



REHABILITATION and MEDICAL EQUIPMENT

AV3

STABILISATEURS EN POSITION VERTICALE

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



DTIU000003
REV. 004
04.2023



TABLE DES MATIÈRES

1	INFORMATIONS GÉNÉRALES	6
1.1	Fabricant	6
2	DESCRIPTION ET INFORMATIONS SUR LE PRODUIT	6
2.1	Description	6
2.2	Destination d'utilisation	7
2.3	Utilisateurs	7
2.4	Groupes de patients et conditions cliniques	7
2.5	Environnement d'utilisation	7
2.6	Stockage et transport	7
2.7	Déclarations du fabricant	8
3	AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	8
3.1	Accidents graves	9
3.2	Symboles sur les étiquettes	9
3.3	Symboles dans le manuel	10
3.4	Symboles sur l'emballage	10
3.5	Mises en garde spéciales	11
3.6	Contre-indications et effets secondaires	11
3.7	Restrictions d'utilisation	11
3.8	Liste des fonctions les plus couramment utilisées	12
4	CONFIGURATIONS DES DISPOSITIFS	12
5	CONTENU DE L'EMBALLAGE ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT	13
5.1	Contenu de la boîte	13
5.2	Produit	14
5.2.1	Struzzo 500 RC et 500 RCR	14
5.2.2	Easy-up 100 e 200	14
5.2.3	Stand-up 300-400-500	15
5.3	Le joystick	17
5.4	Le boîtier de commande	18
5.5	La télécommande	19
6	MONTAGE ET PREMIÈRE UTILISATION	20
6.1	Montage	20
6.2	Première utilisation	20
6.3	Utilisation incorrecte	20
6.4	Utilisation dangereuse	21
6.5	Clause de non-responsabilité	21
7	UTILISATION	21

TABLE DES MATIÈRES

7.1	Précautions avant utilisation	21
7.2	Configurations initiales	22
7.2.1	Positionnement du joystick	22
7.3	Utilisation de l'appareil	23
7.3.1	Allumer et éteindre	23
7.3.2	Interrupteur général	23
7.3.3	Activation du système de guidage	24
7.3.4	Verrouillage et déverrouillage de sécurité du Joystick	24
7.3.5	Activation du système de guidage à distance	25
7.4	Réglage de la hauteur	26
7.4.1	Réglage de la hauteur au moyen d'un ressort à gaz	27
7.4.2	Réglage de la hauteur par moteur électrique	27
7.5	Frein de stationnement	28
7.6	Transfert sur l'appareil	28
7.6.1	Préparation pour le transfert	28
7.6.2	Transfert avec verticalisation assistée	28
7.6.3	Transfert en l'absence de verticalisation assistée	30
7.7	Verticalisation	30
7.7.1	Verticalisation avec assistance partielle par ressort à gaz	30
7.7.2	Verticalisation entièrement assistée par moteur électrique	31
7.8	Déplacement avec le patient verticalisé	32
7.8.1	Mobilité assistée	32
7.8.2	Mobilité en autonomie	33
7.9	Descente et conclusion de la session	33
7.10	Recharge des batteries	34
7.10.1	Recharger les modèles avec roues motrices	34
7.10.2	Recharger les modèles sans roues motrices	34
7.11	Déplacement télécommandé	35
8	DESCENTE D'URGENCE	36
9	RÉGLAGES	37
9.1	Réglage des plate-formes	37
9.2	Réglage du repose-tibias	37
9.3	Réglage du support du patient	38
9.4	Réglage du maintien latéral	39
9.5	Réglage du plan d'appui	39
9.6	Réglage anti-écrasement	40
10	ACCESSOIRES	41

TABLE DES MATIÈRES

11	ENTRETIEN ET DURÉE DE VIE	42
11.1	Entretien ordinaire	42
11.2	Dysfonctionnements, entretien extraordinaire et réparations	43
11.3	Remplacement des batteries	44
11.4	Durée de vie	44
12	NETTOYAGE	44
12.1	Nettoyage	44
12.2	Désinfection	44
13	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	45
13.1	Étiquetage	48
14	COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE	48
14.1	Performances essentielles	48
14.2	Émissions électromagnétiques	49
14.3	Transmission et réception des signaux rf	49
14.4	Immunité électromagnétique	50
14.5	Distances de séparation recommandées	51
15	RÉSOLUTION DES PROBLÈMES	52
16	PIÈCES DE RECHANGE	53
17	ÉLIMINATION	53
18	GARANTIE	54
18.1	Conditions générales	54
18.2	Réparations sous garantie	55
18.3	Réparations hors garantie	55
18.4	Produits non défectueux	55
18.5	Réparations à domicile	55
18.6	Pièces de rechange	56
19	ENREGISTREMENTS DES INTERVENTIONS ET DES ENTRETIENS	56

INFORMATIONS GÉNÉRALES

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce manuel contient des informations permettant une utilisation pratique, correcte et sûre de l'appareil et est destiné à être lu par le personnel qualifié et par l'utilisateur du produit. Il est recommandé de lire attentivement l'ensemble du manuel avant d'utiliser le produit.

En cas de doute ou si vous avez besoin d'éclaircissements, veuillez contacter le revendeur qui sera en mesure de vous conseiller correctement.

L'importance de lire et de comprendre la notice d'instructions est soulignée sur le produit par le symbole suivant :



Suivre les instructions d'utilisation

1.1 FABRICANT



CHINESPORT S.P.A.

Via Croazia, 2 - 33100 Udine - Italy



+39 0432.621.621



<https://www.chinesport.com>



export@chinesport.it

La société produit conformément à la norme de qualité UNI EN ISO 13485:2016

2 DESCRIPTION ET INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

2.1 DESCRIPTION

Dispositif de verticalisation et stabilisateur en position debout sur roues et réglable en hauteur. Le dispositif, en fonction de la configuration choisie, prévoit deux ou quatre roues de freinage. Le choix du modèle à utiliser dépend des capacités motrices et de coordination résiduelles du patient et doit être effectué exclusivement par des médecins ayant une spécialisation appropriée.

Selon le modèle, l'utilisateur peut se verticaliser de la manière suivante

- manuellement, en utilisant les poignées de retenue latérales et en tirant parti de la prise en main fournie par la table,
- à l'aide d'une selle actionnée par un moteur électrique à batterie rechargeable,
- par une selle servo-assistée par un ressort à gaz.

Le dispositif est équipé de repose-pieds pour l'appui des pieds et d'une tablette utilisable pour le déchargement des membres supérieurs et le positionnement d'objets ou d'accessoires.

Le dispositif est facilement accessible et peut être adapté aux caractéristiques morphologiques de l'utilisateur grâce à une large gamme de réglages. En particulier, le corps principal peut être réglé en fonction de la hauteur de l'utilisateur à l'aide d'un système servo-assisté par un ressort à gaz ou un moteur électrique.

Dans la configuration à déplacement autonome, le dispositif est équipé de moteurs de traction

DESCRIPTION ET INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

commandés par un joystick.

2.2 DESTINATION D'UTILISATION

Dispositifs configurables pour le levages, le maintien en position debout et le déplacement assisté ou en autotomie des patients.



Il est interdit d'utiliser l'appareil à d'autres fins que celles définies dans ce manuel
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou autrement que prévu dans ce manuel
Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications au produit et au manuel sans préavis dans le but d'améliorer ses caractéristiques et ses performances

2.3 UTILISATEURS

Personnes souffrant de mobilité réduite des membres inférieurs, de paraplégie, de personnes âgées ayant une incapacité ou des difficultés à adopter une posture debout de manière autonome.



Il appartient au professionnel de juger de la condition physique du patient pour lequel le produit est destiné à être utilisé.
Il est toujours recommandé de l'utiliser sous la supervision de l'opérateur.

2.4 GROUPES DE PATIENTS ET CONDITIONS CLINIQUES

Le dispositif ne convient pas aux patients atteints de tétraplégie, ou aux patients qui n'ont généralement pas un contrôle suffisant des membres supérieurs et du torse. L'utilisation du dispositif par des patients atteints d'ostéoporose sévère n'est pas recommandée.

2.5 ENVIRONNEMENT D'UTILISATION

L'aide est adaptée à une utilisation en milieu clinique/hospitalier et à domicile. Utilisation sur des surfaces planes, sèches, stables et sans obstacles. Ne pas utiliser en extérieur.
Respecter les conditions climatiques d'utilisation

Température ambiante	Humidité relative	Pression atmosphérique
0 °C ~ 40 °C	0% ~ 80% @30°C (sans condensation)	70kPa ~ 106kPa (altitude ≤ 3000 m)

2.6 STOCKAGE ET TRANSPORT

Conserver dans un endroit sec à température ambiante. Éviter la pression excessive et le contact avec des matériaux qui déteignent. Éviter une exposition excessive à la lumière directe du soleil.

DESCRIPTION ET INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Ne pas recharger les batteries si elles sont congelées ou si elles sont à une température supérieure à 45 °C.

Température ambiante	Humidité relative	Pression atmosphérique
-25 °C ~ 70 °C	0% ~ 85% @30°C (sans condensation)	70kPa ~ 106kPa (altitude ≤ 3000 m)

2.7 DÉCLARATIONS DU FABRICANT

Le fabricant déclare que

- l'appareil n'est pas un instrument de mesure
- l'appareil n'est pas destiné à des investigations cliniques
- l'appareil n'est pas stérile et n'est pas à usage unique
- pour un bon fonctionnement et pour la sécurité de l'utilisateur, il est nécessaire que les opérations d'entretien de routine soient effectuées comme décrit dans le paragraphe correspondant
- l'appareil n'est pas conçu pour une utilisation autre que celle indiquée dans ce manuel

3 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Pour une utilisation correcte de l'appareil, se reporter toujours à ce manuel. Le manuel doit toujours être conservé à proximité de l'appareil de manière à permettre une consultation facile.

- Stockez l'appareil dans un environnement conforme aux étiquettes apposées sur l'emballage et aux spécifications de ce manuel
- La durée de vie du produit est de 10 ans conformément à l'exécution correcte des opérations d'entretien ordinaires prévues dans ce manuel. L'utilisation de l'appareil au-delà de sa durée de vie indiquée est strictement interdite. À la fin de la vie utile, vous pouvez procéder comme décrit dans le paragraphe correspondant
- Le fabricant ne peut être tenu responsable, dans toute la mesure permise par la loi en vigueur, des dommages directs ou indirects, spéciaux, accessoires ou consécutifs causés par :
 - o Utilisation incorrecte de l'appareil
 - o Utilisation impropre de l'appareil et en dehors de ce qui est prévu comme utilisation prévue
 - o Utilisation de l'appareil connecté à des installations électriques inadaptées
 - o Utilisation de l'appareil au-delà de la durée de vie indiquée dans ce manuel
 - o Utilisation de l'appareil dans des environnements non couverts par ce manuel
 - o Utilisation avec des patients inadaptés
 - o Distraction de l'opérateur ou application incorrecte des commandes et des réglages
 - o Utilisation sans vérification préalable de l'état de l'appareil, comme indiqué dans le paragraphe correspondant
 - o Entretien incorrect ou manque d'entretien
 - o Utilisation avec des pièces ou des accessoires non compatibles ou non approuvés par le fabricant
 - o Mise au rebut incorrecte ou mise au rebut autre que celle décrite dans ce manuel

L'appareil est équipé d'étiquettes pour attirer l'attention sur des dangers particuliers tels que :



Risque d'écrasement
des mains



Risque d'écrasement du
pied

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Faire donc particulièrement attention lors d'opérations dans les zones adjacentes à ces symboles.

3.1 ACCIDENTS GRAVES



En cas d'accident majeur impliquant le dispositif, l'utilisateur en informe sans délai le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre dans lequel le dispositif est installé.

3.2 SYMBOLES SUR LES ÉTIQUETTES

Selon le modèle sélectionné, les symboles suivants apparaissent sur les étiquettes :



Suivre les instructions d'utilisation



Marquage CE



Pièces appliquées de type BF



Fabricant



Éliminer de manière appropriée



Usage interne uniquement



Date de fabrication



Numéro de série de l'équipement



Classe d'isolation double



Dispositif médical



Identifiant unique de l'appareil

IP21

Degré de protection contre la pénétration de liquides et de solides : Protection contre les gouttes d'eau. Protégé contre la pénétration de solides > 12 mm



Identification du pays de production en code ISO 3166-1 alpha-3 (Italie)



Abaissement du patient si la verticalisation est possible avec un moteur électrique (panneau de boutons-poussoirs)



Levage du patient si la verticalisation est possible avec un moteur électrique (panneau de boutons-poussoirs)



Diminution de la hauteur de la structure si le réglage électrique de la hauteur est possible (panneau de commande)



Augmentation de la hauteur de la structure si le réglage électrique de la hauteur est possible (panneau de commande)



Déplacement vers l'arrière à l'aide de roues motrices (télécommande)

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



Roue motrice en marche avant (télécommande)



Rotation à droite, sens horaire, à l'aide de roues motrices (télécommande)



Rotation à gauche, sens antihoraire, à l'aide de roues motrices (télécommande)



Connecteur de charge pour connecter le chargeur (joystick)

IPx4

Degré de protection contre l'entrée de solides et de liquides (joystick)



Avertisseur sonore (joystick)



Commande de vitesse maximale, sens d'incréméntation de vitesse (joystick)



Position du déverrouillage pour le réglage de la hauteur par ressort à gaz



Activation du système de guidage (joystick)



Position du déverrouillage pour le support de verticalisation par ressort à gaz

3.3 SYMBOLES DANS LE MANUEL



Attention ! Ce symbole indique que vous devez faire suivre attentivement les instructions qui se trouvent à côté. Généralement, ce sont généralement des indications de sécurité.



Directions de manœuvre du joystick. Avant, arrière, droite et gauche.

3.4 SYMBOLES SUR L'EMBALLAGE



Fragile



Garder ce côté vers le haut



Recyclable



Ne pas utiliser de lames tranchantes pour ouvrir



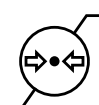
Garder au sec



Plage de température de stockage. Il est accompagné d'une indication des valeurs minimales et maximales autorisées



Plage d'humidité de stockage. Il est accompagné d'une indication des valeurs minimales et maximales autorisées



Plage de pression atmosphérique de stockage. Il est accompagné d'une indication des valeurs minimales et maximales autorisées

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

3.5 MISES EN GARDE SPÉCIALES



Ne pas utiliser lorsque la charge de travail dépasse la capacité déclarée.
Ne pas utiliser avec le patient sans surveillance.
Ne pas utiliser lorsque le patient et/ou l'équipement ne sont pas assez stables.
Ne pas utiliser si les roues ne sont pas solidement fixées au cadre.
Ne pas utiliser si le produit d'origine a été modifié ou altéré.
Ne pas utiliser avec des composants même partiellement défectueux ou à la suite de contrôles avec un résultat non positif.
Ne pas utiliser s'il est mal configuré ou s'il est susceptible de causer des dommages au patient ou à l'utilisateur.

3.6 CONTRE-INDICATIONS ET EFFETS SECONDAIRES

Aucun effet secondaire ou contre-indication spécifique n'est connu pour les patients compatibles avec l'utilisateur prévu.

En général, la prise d'une posture debout par des patients paraplégiques ou en tout cas par des utilisateurs qui ne sont généralement pas en mesure de rester debout de manière autonome, peut générer des étourdissements, de la fatigue musculaire ou une baisse temporaire de la tension artérielle.

Toujours lire les avertissements avant utilisation.



Il peut générer des contractions musculaires involontaires.
Contre-indiqué aux utilisateurs présentant un déficit de contrôle du torse et des membres supérieurs
Contre-indiqué pour les utilisateurs avec limitation articulaire des genoux et/ou coxo-fémoral et/ou tibiotarsique.
Contre-indiqué pour les utilisateurs présentant une déficience structurelle dans les membres inférieurs.

3.7 RESTRICTIONS D'UTILISATION

Toujours utiliser conformément à l'utilisation prévue et avec des patients qui respectent les prescriptions de poids indiquées sur l'étiquette du produit.

Poids maximum du patient : 140 kg.



L'aptitude physique et mentale de l'utilisateur à utiliser l'appareil doit être approuvée par un spécialiste.

Ne pas verser de liquides sur l'appareil

Ne pas utiliser le système de levage de manière continue, respecter le rapport cyclique indiqué dans les [SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES](#) ⁴⁵

Toujours débrancher la prise du chargeur pendant l'utilisation et/ou le déplacement de l'appareil.



Débrancher les batteries avant toute intervention sur les circuits de l'appareil.

Ne pas brancher à un circuit électrique qui n'est pas conforme aux normes en vigueur pour le circuit.

Ne pas débrancher le chargeur de batterie, le boîtier de commande et le moteur en tirant sur le câble, mais toujours en saisissant le corps de la fiche.

Afin de préserver la charge des batteries, éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

3.8 LISTE DES FONCTIONS LES PLUS COURAMMENT UTILISÉES

Les fonctions des stabilisateurs en position debout les plus souvent utilisées sont listées ci-dessous. Se référer aux paragraphes respectifs dans lesquels les fonctions sont expliquées en détail :

- Levage ou verticalisation ([Verticalisation](#) ³⁰)
- Réglage de la hauteur ([Réglage de la hauteur](#) ²⁶)
- Déplacement ([Déplacement avec le patient verticalisé](#) ³²)
- Réglage du repose tibias ([réglage du repose-tibias](#) ³⁷)
- Activation / désactivation des freins des roues ([Frein de stationnement](#) ²⁸)
- Chargement des batteries ([Chargement des batteries](#) ³⁴)

4 CONFIGURATIONS DES DISPOSITIFS

Le produit est disponible dans certaines configurations liées à des fonctions spécifiques d'appui, de maintien, de stabilisation et de déplacement de la personne qui diffèrent les unes des autres par :

1. Base
2. Plate-forme
3. Repose-tibias
4. Réglage de la hauteur
5. Levage
6. Maintien arrière
7. Maintien latéral
8. Accompagnement
9. Table

Pour chaque élément, différentes options sont prévues, qui, dans la limite de la compatibilité entre elles, produisent plus de quarante configurations avec des différences significatives qui répondent aux besoins les plus disparates. Pour certains éléments, des accessoires sont prévus qui augmentent le confort et la spécificité de la fonction.

Vous pouvez remplir le code ci-dessous afin de pouvoir référencer rapidement la configuration de votre produit acheté.

A	V	3	*	*	*	*	*	*	*	*	*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Le code peut être composé des alternatives suivantes :

Position	Valeur	Description
BASE Position. 04	1	Large avec roues, pour les déplacements en poussée, facile d'accès
	2	Étroite avec roues de traction, pour des déplacements en autonomie, conduite facile
	4	Étroite avec roues de traction, pour des déplacements en autonomie, avec unité de commande avancée
	5	Étroite avec roues motrices, pour des déplacements en autonomie, avec unité de commande avancée et télécommande
PLATE-FORME Position 05	1	En bois, réglable en profondeur avec des outils
	2	En métal réglable en profondeur sans outils
REPOSE-TIBIAS	1	Réglable en largeur et en profondeur

CONFIGURATIONS DES DISPOSITIFS

	2	Réglable en profondeur
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR Position 07	A	Réglage de la hauteur assisté par un ressort à gaz
	B	Réglage de la hauteur assisté par un actionneur électrique
LEVAGE Position 08	0	En autonomie avec la force des bras
	2	À l'aide d'un ressort à gaz commandé par levier
	3	Servo assisté par un actionneur électrique commandé par le boîtier de commande
MAINTIEN ARRIÈRE Position 09	1	Mécanique actionné manuellement
	3	Siège amovible standard
	4	Siège amovible long
	5	Harnais
MAINTIEN LATÉRAL Position 10	1	Fixe, non réglable en largeur
	4	Courte réglable en largeur pour glisser
	5	Longue largeur réglable pour glisser
ACCOMPAGNEMENT Position 11	2	Dynamique parallèle
	3	Statique fixe
	4	Statique réglable
TABLE Position 12	B	Petit, en polyéthylène
	C	Petit, en plexiglas
	F	Grand, en polyéthylène
	G	Grand, plexiglas

Toutes les combinaisons possibles ne sont pas réalisables, pour plus d'informations, se référer au site du fabricant ou contacter le fabricant lui-même.

Il existe des configurations standard de départ, avec un code déjà préconfiguré sur lequel il est possible de varier certaines options telles que le support patient, les repose-pieds ou le plan d'appui.

5 CONTENU DE L'EMBALLAGE ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le produit est livré dans un emballage en carton approprié de manière à ce qu'il puisse être reçu intact et fonctionnel. Pour ouvrir l'emballage et extraire son contenu, faire attention aux avertissements et aux symboles figurant sur l'emballage.

Éliminer les emballages et les déchets de manière appropriée et en suivant les informations figurant sur l'emballage et dans ce manuel. La version pour la mobilité indépendante dispose du nouveau support Joystick qui est fixé aux poignées uniquement pour l'expédition. Avant utilisation, identifier le positionnement le plus ergonomique du joystick, en se référant au paragraphe correspondant.

5.1 CONTENU DE LA BOÎTE

L'emballage contient

- Manuel d'instructions
- Produit déjà monté
- Matériaux d'emballage à jeter

CONTENU DE L'EMBALLAGE ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

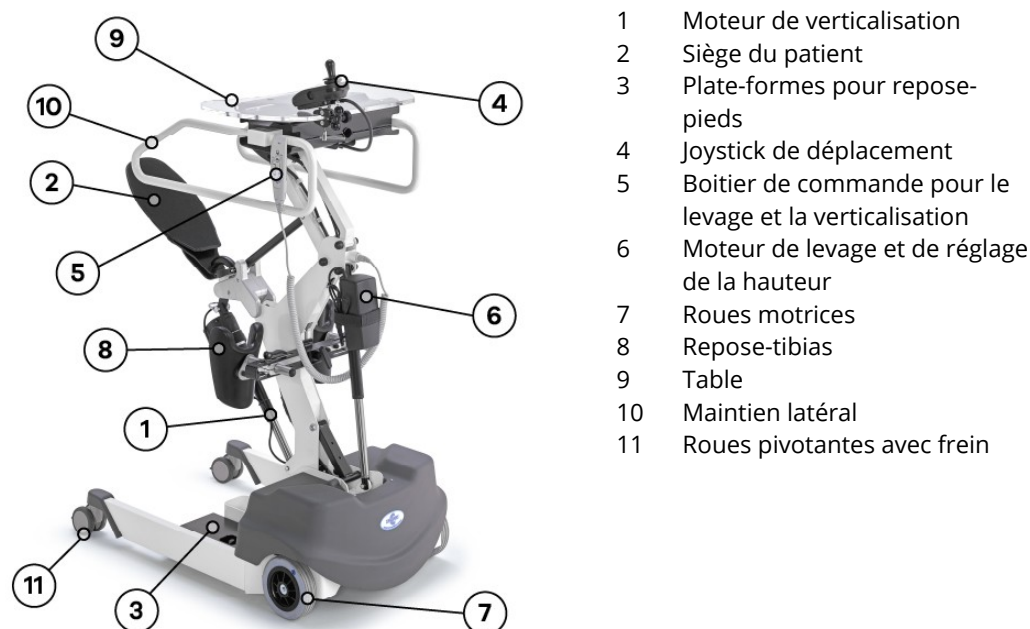
5.2 PRODUIT

En fonction de la configuration choisie, certaines caractéristiques du produit peuvent être différentes.

5.2.1 STRUZZO 500 RC ET 500 RCR

Les variantes indiquées sous le nom de Struzzo 500 sont celles qui ont la base avec les roues motrices pour la mobilité autonome. Le modèle RC indique la disponibilité de la télécommande et le modèle RCR indique la disponibilité pour une mise à niveau future vers l'utilisation de la télécommande. Les lettres dans les positions en surbrillance sont celles qui peuvent être configurées comme décrit dans la section concernant les [configurations disponibles](#) ¹².

Modèle	Code
STRUZZO 500 RC	AV3521B3442C
STRUZZO 500 RCR	AV3421B3442C

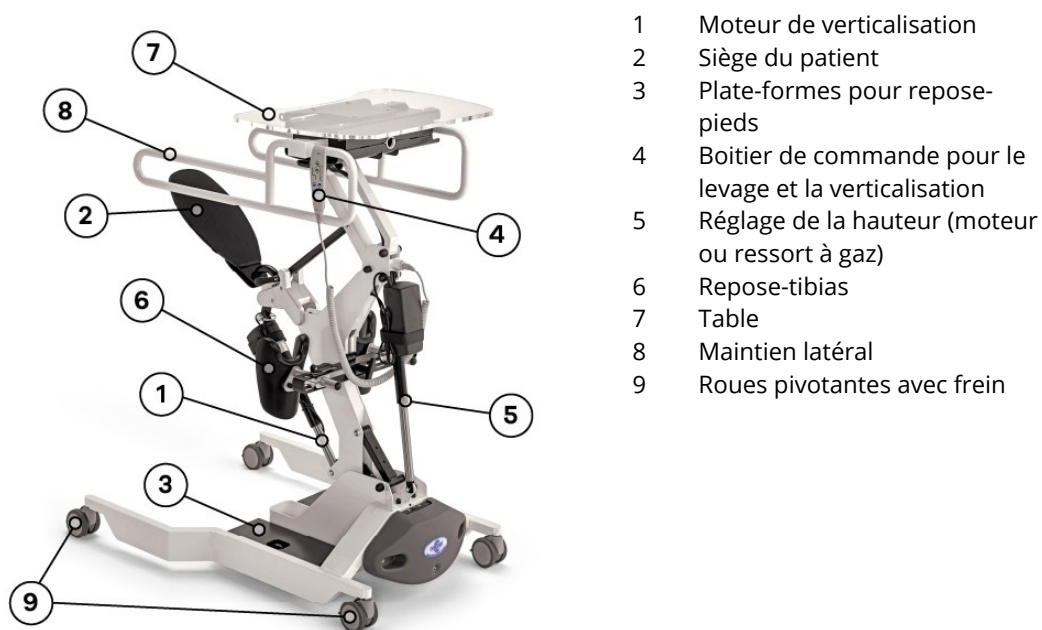


5.2.2 EASY-UP 100 E 200

Les variantes indiquées sous le nom de Easy-Up 100 et 200 sont celles qui permettent la verticalisation assistée avec un moteur électrique et se différencient par le réglage de la hauteur, qui peut être avec un moteur électrique ou avec un ressort à gaz.

Modèle	Code
EASY-UP 100	AV3121A3452G
EASY-UP 200	AV3121B3452G

CONTENU DE L'EMBALLAGE ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT



5.2.3 STAND-UP 300-400-500

Les variantes dites Stand-up 300, 400 et 500 permettent un choix plus large de verticalisation et de réglage de la hauteur et permettent un réglage indépendant de la hauteur de la table par rapport au reste de la structure, indépendamment du mécanisme de verticalisation.

Les modèles se différencient de la manière suivante :

- STAND-UP 300 à verticalisation avec siège (servo-assisté par un ressort à gaz)
- STAND-UP 400 à verticalisation avec harnais
- STAND-up 500 avec verticalisation autonome

Modèle	Code
STAND-UP 300	AV3121A2454G
STAND-UP 400	AV3121A3554G
STAND-UP 500	AV3121A0113G

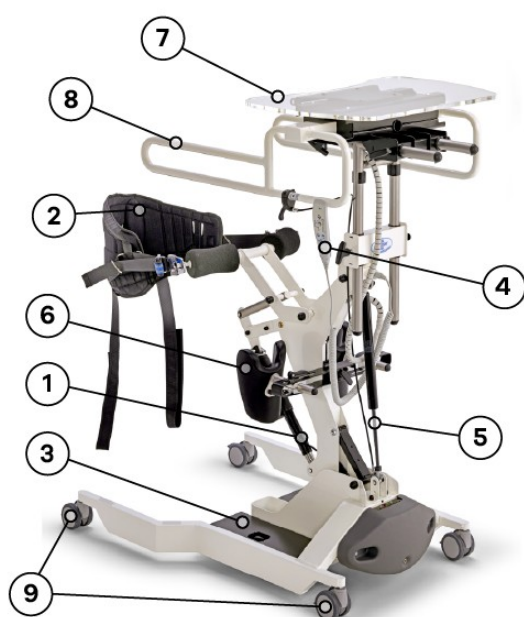
CONTENU DE L'EMBALLAGE ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

STAND-UP 300



- 1 Verticalisation avec un ressort à gaz
- 2 Siège du patient
- 3 Plate-formes pour repose-pieds
- 4 Boitier de commande pour le levage et la verticalisation
- 5 Réglage de la hauteur
- 6 Repose-tibias
- 7 Table avec réglage indépendant
- 8 Maintien latéral
- 9 Roues pivotantes avec frein

STAND-UP 400



- 1 Moteur de verticalisation
- 2 Harnais
- 3 Plate-formes pour repose-pieds
- 4 Boitier de commande pour le levage et la verticalisation
- 5 Réglage de la hauteur
- 6 Repose-tibias
- 7 Table avec réglage indépendant
- 8 Maintien latéral
- 9 Roues pivotantes avec frein

CONTENU DE L'EMBALLAGE ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT



- 1 Support dorsal
- 2 Maintien arrière
- 3 Plate-formes pour repose-pieds
- 4 Réglage de la hauteur de la table
- 5 Réglage de la hauteur
- 6 Repose-tibias
- 7 Table avec réglage indépendant
- 8 Maintien latéral
- 9 Roues pivotantes avec frein

Pour plus de détails sur toutes les combinaisons disponibles, veuillez consulter le matériel commercial ou le site du fabricant.

5.3 LE JOYSTICK

Les modèles qui prévoient la mobilité autonome disposent d'un système de guidage composé d'un joystick pour le déplacement et de roues motrices. Le joystick est équipé d'un bouton d'allumage situé à l'avant au-dessus du bouton de commande. Le bouton d'allumage est équipé d'une bague de réglage de la vitesse maximale de mouvement. Sur l'avant du joystick se trouve la prise de charge dans laquelle le connecteur du chargeur, fourni de série, doit être inséré.

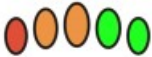
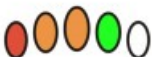
		Bague de commande de vitesse maximale dans le modèle standard. En tournant dans le sens horaire, la vitesse maximale augmente
		Avertisseur sonore (klaxon)
		Allumage du système de guidage
		Connecteur de charge pour le chargeur de batteries

CONTENU DE L'EMBALLAGE ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT



Étant donné que le déplacement se fait à partir des roues motrices avant, il pourrait être utile de se familiariser avec l'utilisation du levier de commande du joystick pour comprendre comment le mouvement se produit dans l'espace.

Lorsqu'il est allumé, le joystick affiche à l'aide d'indications lumineuses l'état de la machine et de la charge des batteries.

	Batteries chargées à 100 %
	Batteries chargées à 80 %
	Batteries chargées à 60 %
	Batteries chargées à 40 %, il est conseillé de recharger
	Batteries chargées à 20 %, utilisation déconseillée, recharger immédiatement

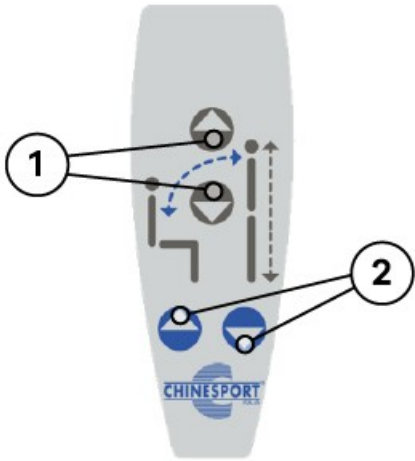
Il est généralement bon de toujours garder les batteries chargées, de sorte que la recharge quotidienne ou la recharge avec des batteries peu déchargées est recommandée par rapport à la recharge moins fréquente ou avec des batteries très déchargées. Des cycles de charge courts prolongent la durée de vie des batteries. Dans certaines situations, les LED de charge prennent des significations différentes, décrites en détail dans les paragraphes ci-dessous.

5.4 LE BOITIER DE COMMANDE

Certains modèles ont un réglage motorisé de la hauteur ou un support de verticalisation motorisé ou les deux.

Ces fonctions sont activées à l'aide du boîtier de commande connecté à l'appareil via un long câble spiralé, comme indiqué sur les photos descriptives.

Le boîtier de commande comporte 4 boutons de couleurs différentes. Un couple est dédié au réglage de la hauteur (1) et un couple est pour la verticalisation (2).



1		Augmentation de la hauteur de la structure	2		Levage du patient
---	---	--	---	--	-------------------

CONTENU DE L'EMBALLAGE ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

		Diminution de la hauteur de la structure			Abaissement du patient
--	---	--	--	--	------------------------

5.5 LA TÉLÉCOMMANDE

Certains modèles ont un système de guidage à distance, conçu exclusivement pour rapprocher ou éloigner l'aide équipée de roues motrices. Cette fonctionnalité permet au patient d'approcher l'aide lorsqu'il a besoin de se verticaliser et de se déplacer de manière autonome, ainsi que d'éloigner l'aide lorsqu'il a fini de l'utiliser, mais il n'y a pas de personnes à proximité qui peuvent l'aider dans ce sens. Dans les deux situations, la situation de départ ou d'arrivée est le patient placé sur une assise ou un lit et l'aide à quelques mètres de distance. La commande n'est pas destinée à une utilisation longue distance, elle a donc une portée limitée.

La télécommande est codée et possède un algorithme de chiffrement à code variable lié à un identifiant unique pour chaque télécommande. Cela garantit que seule la télécommande couplée à l'appareil peut fonctionner avec l'appareil et n'interfère pas avec un autre appareil similaire à proximité.

Chaque télécommande a un identifiant unique estampillé à l'arrière, et l'appareil avec lequel elle a été couplée a une étiquette avec le même identifiant, afin de pouvoir identifier rapidement à quelle télécommande elle a été couplée.



7000348



29654xxx



CHINESPORT S.P.A.

Via Croazia 2 - 33100 Udine - Italy

www.chinesport.it +39.0432.621621

CONTROLLO REMOTO

REMOTE CONTROL



7000348



29654xxx

Pour utiliser au mieux la télécommande et comprendre plus rapidement les commandes, il est recommandé de l'utiliser en la tournant de 45° dans le sens horaire. De cette façon, la correspondance avec les commandes de déplacement du joystick est plus évidente et intuitive.



	Marche avant		Rotation à gauche, dans le sens antihoraire
	Se déplacer vers l'arrière		Rotation à droite, dans le sens horaire

La télécommande ne fonctionne que lorsque l'appareil est en mode de guidage à distance. Ce mode ne peut être activé qu'en saisissant une séquence spécifique, afin d'empêcher toute utilisation par des tiers. Cette séquence est indiquée dans les chapitres consacrés à l'utilisation du dispositif (voir [Activation du système de guidage à distance](#) ²⁵).

6 MONTAGE ET PREMIÈRE UTILISATION

6.1 MONTAGE

L'appareil est livré déjà monté et prêt à l'emploi.

Dans la version pour mobilité indépendante, le support de joystick est positionné sur la pièce de liaison entre le siège et le cadre qui l'accompagne pour éviter tout dommage. Avant utilisation, retirer le joystick de la position d'expédition et le fixer à la table dans la position la plus ergonomique adaptée à vos besoins. Quoi qu'il en soit, se référer au paragraphe correspondant sur le positionnement du joystick.

Pour les modèles équipés de batteries, il est conseillé d'effectuer une recharge complète de l'appareil avant de l'utiliser.

6.2 PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation, vous devez lire ce manuel d'instructions.

S'assurer que le produit correspond à ce qui est décrit dans ce manuel et que le contenu de l'emballage correspond à ce qui est décrit dans le paragraphe correspondant.

Avant d'utiliser le produit pour la première fois :

- Vérifier qu'il n'y a pas de composants de l'appareil à l'intérieur de l'emballage (vis, écrous, déliants...)
- Vérifier qu'il n'y a pas de signes évidents d'endommagement ou de modification
- Vérifier que les supports repose-tibias ne présentent aucun signe d'endommagement
- Vérifier que tous les volants ou fiches de réglage sont présents
- Vérifier la rotation et le glissement des roues
- Vérifier le bon fonctionnement et l'efficacité des freins de stationnement
- Vérifier le fonctionnement de la commande de réglage de la hauteur (électrique ou à ressort à gaz)
- À l'aide de la commande de réglage de la hauteur, amener l'appareil à la hauteur minimale et le ramener ensuite à la hauteur maximale
- Vérifier le fonctionnement de la commande de verticalisation (électrique ou avec un ressort à gaz le cas échéant)
- Dans les versions à mobilité autonome, allumer le joystick et vérifier que les roues motrices se déplacent dans la direction donnée.

6.3 UTILISATION INCORRECTE

L'appareil n'est pas adapté pour :

- Diagnostic
- Surveillance
- Mesure
- Entraînement de compétition
- Déplacement en extérieur

L'utilisation du déplacement en autonomie nécessite une attention particulière et doit être évitée en présence de surfaces irrégulières, d'obstacles sur le parcours, y compris de tapis et de la présence d'escaliers ou de trappes non correctement protégées.

6.4 UTILISATION DANGEREUSE

Ne pas utiliser l'appareil (versions électriques)

- En combinaison avec d'autres appareils émettant des rayonnements ionisants (par exemple radiothérapie, médecine nucléaire, etc.)
- Dans les environnements où :
 - Il existe des matériaux explosifs
 - Il existe de l'oxygène enrichi
- En combinaison avec
 - Anesthésiques inflammables
 - Solvants volatils
- Dans des environnements présentant des surfaces inégales, des obstacles ou des dangers qui ne sont pas protégés ou signalés.
- Ne pas utiliser la télécommande lorsque le patient est sur l'appareil.

6.5 CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

Le fabricant n'assume aucune responsabilité en raison de :

- Utilisation impropre, incorrecte ou involontaire
- Non-respect de ce manuel d'instructions
- Intention ou négligence grave
- Entraînement ou utilisation trop intense, par ex. activité de compétition
- Utilisation ou mouvements en plein air
- Utilisation en combinaison avec des fauteuils roulants, des chaises, des tables ou des lits inadéquats non stables
- Utilisation de l'appareil, bien qu'interdite par le médecin ou le thérapeute
- Installation d'accessoires non autorisés
- Réparations, modifications ou autres travaux sur l'appareil par des personnes non autorisées par le fabricant

7 UTILISATION

7.1 PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION

Avant chaque utilisation, s'assurer que :



Le produit ne présente pas de signes évidents de modification ou d'endommagement
Le produit a été désinfecté dans les parties en contact avec l'utilisateur
L'état physique et clinique de l'utilisateur a été évalué et jugé approprié pour une utilisation de l'appareil
L'environnement d'utilisation est conforme à ce qui est prévu dans ce manuel d'utilisation
Il n'y a pas de danger particulier dans les zones adjacentes à l'appareil (marches, obstacles, matériaux inflammables, etc.)
Pas de taches d'huile sur le sol causées par le ressort à gaz
Si des batteries sont présentes, vérifier qu'elles sont toujours chargées

7.2 CONFIGURATIONS INITIALES

Lors de la première utilisation de l'appareil, il est recommandé de configurer les réglages en fonction des caractéristiques pathologiques et physiques du patient. Le réglage peut être effectué à l'aide de tous les réglages prévus pour chaque option. Veuillez contacter votre thérapeute pour vous fournir toute l'assistance nécessaire pour le réglage le plus sûr et le plus confortable de l'appareil et superviser la première utilisation de l'appareil pour vérifier s'il est utilisé en toute sécurité. Voir les paragraphes sur les réglages ([RÉGLAGES](#)³⁷) pour tous les réglages qui s'adaptent le mieux au modèle possédé.



Une mauvaise configuration pourrait limiter ou empêcher l'utilisation correcte de l'appareil

Régler le repose-tibias pour un confort maximal et une contrainte minimale pour les articulations pendant le processus de verticalisation

Régler la hauteur de la structure pour un maximum de confort et la meilleure position du corps et des membres

Le réglage de la profondeur du siège doit être effectué avant de commencer le transfert depuis le fauteuil roulant

Vérifier que tous les éléments de réglage sont correctement serrés avant utilisation

Le distributeur et le fabricant sont disponibles pour fournir tout support à la configuration initiale et fournir toutes les indications concernant l'utilisation de l'appareil e toute sécurité. Pour toute question concernant les consignes de sécurité, contacter le fabricant.

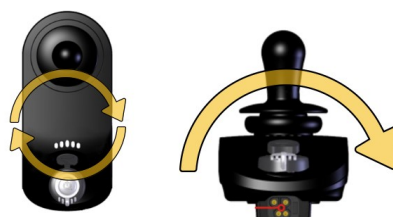
7.2.1 POSITIONNEMENT DU JOYSTICK

Les modèles pour la mobilité indépendants disposent d'un joystick pour contrôler les mouvements de l'appareil dans les maisons. Le support de joystick se compose principalement de deux réglages qui permettent deux degrés de liberté pour le positionnement et l'orientation du joystick. Le premier réglage est utilisé pour atteindre la position requise sur la table ou les poignées. Le deuxième réglage est utilisé pour le positionnement ergonomique du joystick.

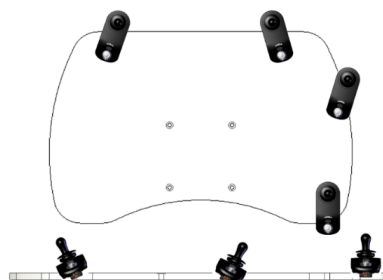
Le réglage marqué "A" permet d'ouvrir et de fermer l'étau pour positionner le joystick ailleurs sur la table ou les tubes. Une fois le point choisi, il faut serrer l'étau en agissant sur le réglage "A" jusqu'à ce que l'étau lui-même soit bien ferme à l'endroit décidé.

Le réglage marqué "B" permet d'orienter le joystick dans l'espace en tournant autour des deux billes de support :

Une fois la position décidée, il est possible d'orienter le joystick le long du plan horizontal et le long du plan vertical.



Une fois la position la plus appropriée trouvée, le réglage B doit être serré autant que possible afin de maintenir cette position. Si vous voulez une certaine adaptabilité, serrez moins, tandis que si vous voulez une rigidité absolue, serrez autant que possible. Vous trouverez ci-dessous quelques exemples de positionnement du joystick en vue de dessus et de profil :



Le support du joystick est destiné à supporter le seul poids du joystick, il ne doit absolument pas être entendu comme un support du patient. Il est donc conseillé de toujours garder une partie du corps du joystick en contact avec la table et de ne jamais s'appuyer avec son propre poids sur le joystick ou sur des parties de celui-ci ou du support

7.3 UTILISATION DE L'APPAREIL



Avant chaque utilisation, vérifier que tous les éléments de réglage sont correctement serrés et que les batteries sont complètement chargées. Si vous souhaitez utiliser la télécommande, assurez-vous d'avoir la télécommande à portée de main et que celle-ci est chargée

Lire attentivement les instructions pour trouver la bonne utilisation en fonction de la configuration de l'appareil que vous possédez.

7.3.1 ALLUMER ET ÉTEINDRE

Certaines configurations de l'appareil contiennent des moteurs électriques pour :

- Mouvement, pour une mobilité indépendante
- Verticalisation
- Réglage de la hauteur de la structure

Ces dispositifs ont un interrupteur général qui allume l'ensemble du système et permet l'utilisation de moteurs électriques. L'interrupteur général active également la charge de la batterie lorsque le chargeur approprié est connecté à l'appareil.

7.3.2 INTERRUPTEUR GÉNÉRAL

Tous les modèles qui ont des batteries ont un interrupteur général qui sert à déconnecter électriquement les batteries du circuit et à préserver leur charge. De plus, l'interrupteur sert de protection thermique en cas de panne.

Pour allumer, basculer sur "I" l'interrupteur principal situé sous la table de service, à droite. Pour éteindre, commuter sur "O".

Dans le cas des modèles AV35x et AV34x pour activer les fonctions de levage et de verticalisation, il faut également allumer le système de guidage, comme montré ci-dessous.



7.3.3 ACTIVATION DU SYSTÈME DE GUIDAGE

Les modèles équipées de roues motrices pour la mobilité autonome disposent d'un joystick pour le guidage l'aide à l'intérieur de la maison. Sur le joystick se trouve un bouton permettant d'activer et de désactiver le guidage, marqué du symbole :



Pour activer, appuyer sur le bouton d'allumage du joystick, indiqué par **A** sur la figure. Celui-ci s'allumera en vert et affichera sur des LED l'état de charge des piles, indiqué par **D** sur la figure.

Pour désactiver le guidage, appuyer à nouveau sur le bouton **A** et celui-ci s'éteindra, ainsi que les LED d'état de la pile. Le bouton de l'avertisseur sonore (**C**) sert à émettre un son provenant du joystick.

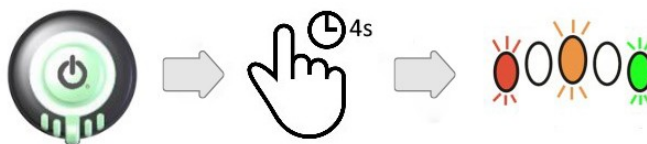
Utiliser le levier **B** pour déplacer l'appareil



7.3.4 VERROUILLAGE ET DÉVERROUILLAGE DE SÉCURITÉ DU JOYSTICK

Il est parfois utile de verrouiller les fonctions du joystick pour des raisons de sécurité (par ex. Enfants à la maison). De cette façon, seules les personnes formées peuvent déverrouiller le joystick et démarrer le mouvement. Pour verrouiller le joystick suivre les instructions suivantes :

1. Lorsque l'appareil est allumé, appuyer plus de 4 secondes sur le bouton d'allumage (A)
2. Les LED (D) dans les positions impaires (1, 3, 5) commenceront à clignoter pendant une courte période

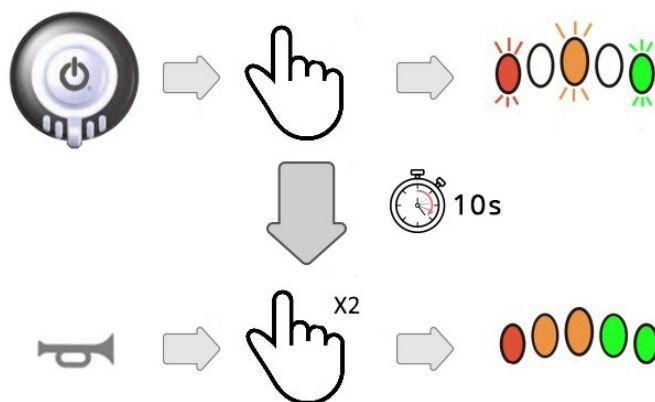


Le joystick est ainsi verrouillé. Si le bouton A est à nouveau appuyé, les LED (D) dans les positions impaires (1, 3, 5) clignoteront brièvement, mais l'utilisation de l'appareil ne sera pas possible. Au bout de 10 secondes, le joystick s'éteint de lui-même.

Pour déverrouiller à nouveau le joystick, suivre cette procédure :

1. Appuyer sur le bouton d'allumage (A). Les LED (D) dans les positions impaires (1, 3, 5) clignotent brièvement et l'utilisation de l'appareil ne sera pas encore possible.

- Appuyer deux fois sur le bouton de l'avertisseur sonore (C) dans les 10 secondes. Les LED du Joystick s'allumeront désormais de manière permanente et l'utilisation de l'appareil sera à nouveau activée.



7.3.5 ACTIVATION DU SYSTÈME DE GUIDAGE À DISTANCE

Les modèles AV35x comprennent un système de commande à distance du guidage qui sert uniquement à rapprocher et éloigner l'aide lorsque le personnel d'assistance est momentanément indisponible. Ce système permet de déplacer l'aide de quelques mètres à l'aide d'une télécommande uniquement lorsqu'il n'y a personne au-dessus afin que vous ayez la possibilité de l'approcher ou de l'éloigner de la position dans laquelle vous vous trouvez pour pouvoir monter ou descendre de l'aide.



Activer le guidage à distance uniquement et exclusivement pour déplacer l'aide de quelques mètres et uniquement lorsqu'il n'y a personne dessus

Le système de guidage à distance peut être activé seulement si l'interrupteur principal est allumé et que l'aide se trouve à portée de la télécommande. Ce rayon d'action est intentionnellement réduit à environ 5 m, et peut être influencé par des interférences externes, la présence de murs, l'état de charge de la pile de la télécommande. Il est toujours conseillé de tester d'abord la télécommande dans l'environnement d'utilisation réelle afin d'avoir confiance dans la portée réelle de la télécommande.



Le guidage à distance sert exclusivement à rapprocher et éloigner l'aide lorsqu'il n'y a personne dessus et n'est pas conçu comme un système d'urgence. La panne éventuelle de la télécommande ne doit pas constituer une situation dangereuse

Pour activer le système de guidage à distance, il faut saisir une séquence spécifique sur la télécommande, de sorte qu'elle ne puisse pas être activée par erreur par des enfants ou par des pressions involontaires sur les touches. Saisir la séquence à un rythme constant avec une pause d'environ 1 seconde entre chaque touche.



Arrière



Arrière



Arrière

Les modèles produits avec un numéro de série antérieur à 240000138 ont une séquence d'activation plus complexe :



Arrière



Arrière



Avant



Arrière



Arrière



Droite

Si la séquence est saisie correctement, les LED d'état de la batterie sur le joystick sont visibles et après quelques secondes, deux bips de l'avertisseur sonore du joystick sont visibles. À partir de ce moment, le système de guidage à distance est actif et sera automatiquement désactivé en fonction de l'une des conditions suivantes :

3. Appui sur le bouton d'allumage du joystick

4. 60 secondes s'écoulent depuis la dernière pression de n'importe quelle touche de la télécommande

La première condition sert à contourner le système de guidage à tout moment si, par erreur, quelqu'un entre la séquence d'activation alors que le patient est encore sur l'appareil.

La deuxième condition sert à éviter que le système reste activé trop longtemps et réduise ainsi la durée de vie des piles.

7.4 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

Avant de se transférer sur l'appareil, en autonomie ou avec l'aide d'un assistant, s'assurer que la hauteur de la structure est déjà dans la bonne position et que tous les réglages ont été effectués. En cas de verticalisation assistée, il est possible de modifier la hauteur et la position du siège à l'aide d'un ressort à gaz ou de moteurs électriques.

Pour un accès facile, si un siège a été choisi comme support de levage (voir "Support de levage" - se référant à la position 9 du code produit), le siège peut être aligné sur le plan d'assise de l'utilisateur grâce au réglage de la hauteur. Cet alignement du siège comme point de départ peut simplifier le transfert et augmenter la sécurité. De cette façon, l'utilisateur peut quitter son fauteuil roulant, son lit ou son canapé avec ce type d'accessibilité.



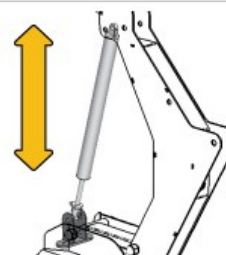
Si le modèle choisi est sans siège, la hauteur peut être laissée inchangée. La hauteur peut être ajustée comme indiqué dans les images suivantes (veuillez suivre uniquement les indications relatives à l'équipement du modèle possédé).

7.4.1 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR AU MOYEN D'UN RESSORT À GAZ

Dans ce cas, le réglage de la hauteur n'est pas effectué très souvent, il peut donc être fait lors du premier réglage de l'appareil et lorsque de petits ajustements sont nécessaires. Identifier le levier de déverrouillage du ressort à gaz pour le réglage de la hauteur, situé sur la poignée de maintien latérale à proximité du symbole respectif :



Tirer le levier de réglage de la hauteur pour déverrouiller le ressort à gaz et modifier la hauteur de la structure avec peu de force vers le haut ou vers le bas. Relâcher le levier lorsque le réglage souhaité est atteint.



7.4.2 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR PAR MOTEUR ÉLECTRIQUE



Lorsque l'abaissement est en cours, la colonne se rapproche très près de la base. Veiller à ne pas approcher les pieds dans la zone de piégeage pour éviter tout risque d'écrasement

Dans ce cas, l'appareil est plus polyvalent et le réglage de la hauteur peut être effectué plus souvent sans effort avec l'utilisation du boîtier de commande.

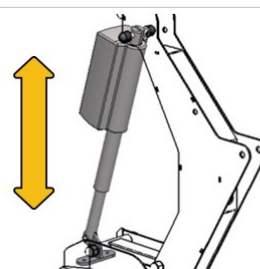


Appuyer sur la touche flèche grise du boîtier de commande pour augmenter la hauteur de la structure

Appuyer sur la touche flèche vers le bas grise du boîtier de commande pour diminuer la hauteur de la structure.



Lorsque la hauteur de la structure est complètement réduite, dans le cas où l'appareil a des moteurs de mobilité indépendante, les roues mobiles sont soulevées et il y a de petites roues utiles pour déplacer l'appareil autour (sans personne au dessus).



7.5 FREIN DE STATIONNEMENT

Le frein de stationnement des roues arrière et avant peut être utilisé pour éviter les mouvements indésirables de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé ou lorsque le patient s'y trouve. Les appareils équipés de roues motrices pour la mobilité autonome n'ont le frein de stationnement que sur les roues arrière, puisque les roues motrices sont auto-freinantes. Pour activer le frein, actionner vers le bas, en utilisant le pied, le levier présent sur la roue que vous souhaitez bloquer.



Pour désactiver le frein, actionner vers le haut, en utilisant le pied, le levier présent sur la roue que vous souhaitez déverrouiller.



7.6 TRANSFERT SUR L'APPAREIL

Avant d'effectuer le transfert du patient sur l'appareil, il doit y avoir l'alignement du siège de départ du patient avec le siège de l'appareil, ou la proximité du dispositif dans les modèles où aucun siège n'est prévu.

L'appareil peut être approché directement avec un fauteuil roulant ou déplacé par d'autres personnes près du siège du patient. Sur les modèles avec guidage à distance, l'appareil peut être rapproché à l'aide de la télécommande.

Lorsque le patient se trouve devant l'appareil et est prêt pour le transfert, suivre les instructions ci-dessous.

7.6.1 PRÉPARATION POUR LE TRANSFERT

Avant de commencer le transfert, les conditions suivantes doivent être remplies :

- Les roues arrière et avant sont bloquées (voir [Frein de stationnement](#) ²⁸) ou, en présence de roues motrices, vérifier que ces dernières sont bien freinées
- Les roues du fauteuil roulant sont bloquées (voir le manuel d'utilisation du fauteuil roulant) ou l'assise est bien ferme sur le sol.

7.6.2 TRANSFERT AVEC VERTICALISATION ASSISTÉE

Dans les modèles où la verticalisation est assistée par un moteur ou un ressort à gaz, le support du patient, soit le siège, soit le harnais, doit être abaissé au niveau minimum pour faciliter le transfert du patient vers l'appareil. Dans le cas d'une verticalisation assistée par un ressort à gaz, il faut déverrouiller le ressort de la verticalisation et l'accompagner avec la main vers la position la plus basse.



UTILISATION

Dans le cas d'une verticalisation assistée par moteur, le boîtier de commande doit être utilisé pour abaisser le support du patient au minimum, en utilisant la touche de descente de la verticalisation.



Appuyer sur le bouton



sur le boîtier de commande pour **abaisser** la table du patient (selle ou harnais).

Appuyer sur le bouton



ou



sur le boîtier de commande pour **diminuer ou augmenter** la hauteur de la structure si nécessaire

L'étape d'abaissement de la structure ne doit être effectuée que si nécessaire, c'est-à-dire lorsque le niveau de l'assise est beaucoup plus élevé que celui de la chaise où le patient est assis :



Position de départ incorrecte



Position de départ correcte

Une fois que le siège de l'appareil est à portée de main, suivre les étapes suivantes pour se transférer sur l'appareil :

- Mettre les pieds sur les repose-pieds
- Avec sa propre force ou avec l'aide d'un assistant, se tenir aux poignées latérales et se transférer sur l'appareil



Si vous possédez un modèle avec un harnais comme support patient, au lieu de se transférer sur l'appareil, il faut veiller à ce que la personne qui fournit l'assistance puisse faire passer le harnais sous le patient et l'accrocher aux supports correspondants.

Ce n'est que lorsque vous êtes sur le siège ou sur le harnais que vous pouvez éloigner le fauteuil roulant.



7.6.3 TRANSFERT EN L'ABSENCE DE VERTICALISATION ASSISTÉE

Dans les modèles où il n'y a pas de verticalisation assistée (stand-up 500), le transfert doit être effectué en une seule fois et, en même temps, le système de rétention arrière doit être fermé.



Pendant le levage, le seul support pour le patient est la force du patient ou la force de la personne qui l'assiste. Il n'y a pas de protection arrière tant que le support arrière n'est pas fermé et verrouillé

Suivre les étapes suivantes :

- Ouvrir le support pour le dos jusqu'à ouverture complète.
- Mettre les pieds sur les repose-pieds
- Avec sa propre force ou avec l'aide d'un assistant, se tenir aux poignées latérales et se lever.
- fermer et verrouiller le support arrière en place.



7.7 VERTICALISATION

Une fois que le patient est à bord de l'aide, il peut être mis en position verticale à l'aide de l'assistance à la verticalisation présente sur l'appareil. Le patient doit se verticaliser avec ses propres forces ou avec l'aide d'une autre personne seulement dans le modèle sans verticalisation (stand-up 500).

7.7.1 VERTICALISATION AVEC ASSISTANCE PARTIELLE PAR RESSORT À GAZ

Dans ce cas, un ressort à gaz fournit une aide partielle au levage et réduit le poids du patient. Avec sa propre force ou avec l'aide d'un assistant, se tenir aux poignées latérales et se préparer au mouvement, en recherchant le levier de déverrouillage du ressort à gaz de verticalisation, situé sur la poignée de maintien latérale à proximité du symbole respectif :



Le ressort à gaz n'est pas assez puissant pour supporter le poids total du patient, de sorte qu'une fois le ressort relâché, bien que réduit par l'aide du ressort à gaz, il pèse sur les membres du patient

Quand prêt :

Tirer le levier de verticalisation pour déverrouiller le ressort à gaz et effectuer simultanément le mouvement de levage du corps. Le ressort à gaz aidera à soulever partiellement le patient en réduisant le poids du corps.



La phase de levage peut être effectuée en plusieurs étapes car le mouvement de levage peut être arrêté en relâchant le levier de verticalisation. De cette façon, le patient peut exercer l'effort plus tard et se fatiguer moins. Les mêmes règles s'appliquent pour la descente.



7.7.2 VERTICALISATION ENTIÈREMENT ASSISTÉE PAR MOTEUR ÉLECTRIQUE

Dans ce cas, un moteur électrique assiste complètement la verticalisation du patient.



Ne pas utiliser le moteur de verticalisation pendant une longue période. Respecter les indications du rapport cyclique sur l'étiquette
Un réglage incorrect de la table basse pourrait générer une compression sur l'utilisateur pendant le levage si l'accessoire anti-écrasement n'est pas présent
Surveiller l'état et les réactions du patient pendant le levage
Une mauvaise configuration des repose-tibias peut stresser les articulations pendant le processus de verticalisation

Quand prêt :

Sur le boîtier de commande, identifier les boutons de verticalisation :



Appuyer sur le bouton sur le boîtier de commande pour **lever** la table du patient (selle ou harnais).



Appuyer sur le bouton sur le boîtier de commande pour **abaisser** le support du patient (selle ou harnais) si nécessaire.

Il est recommandé de faire des pauses pendant la verticalisation pour vérifier l'état de santé du patient. Le passage d'une position assise à une position verticale entraîne souvent des changements soudains dans le système vasculaire du patient et affecte également les systèmes urinaire et digestif



Si l'accessoire anti-écrasement est présent, une éventuelle collision du corps du patient arrête immédiatement la fonction de montée. La fonction sera inhibée tant que le bouton restera appuyé.

Les mêmes recommandations sont valables même si le support du patient est constitué d'un harnais. Ce qui diffère est la position finale qui est moins verticale :



7.8 DÉPLACEMENT AVEC LE PATIENT VERTICALISÉ

Lorsque la position verticale est atteinte, quel que soit le modèle que vous possédez, vous pouvez déplacer l'aide. Si le modèle est équipé de roues motrices pour la mobilité autonome, le patient peut lui-même manœuvrer l'appareil afin qu'il puisse atteindre le lieu de la maison souhaité. Dans le cas de tous les autres modèles, le mouvement est effectué manuellement par la personne qui assiste le patient.

7.8.1 MOBILITÉ ASSISTÉE

En cas de déplacement manuel, la personne qui assiste le patient s'occupe du déplacement de la structure avec le patient à bord. Les freins des roues doivent être désactivés avant d'effectuer la manœuvre. Désactiver les freins de stationnement comme indiqué dans le paragraphe correspondant ([Frein de stationnement](#)²⁸) et déplacer avec précaution l'aide à l'aide des roues pivotantes.



Effectuer des déplacements avec précaution et sans accélérations significatives.
Déplacer l'aide uniquement à l'intérieur, sur des surfaces planes et sans obstacles.
Pendant le déplacement, le patient doit utiliser des structures de maintien latéral.

Lorsque la position souhaitée est atteinte, les freins de stationnement doivent être réactivés, en effectuant la procédure dans l'ordre inverse.

7.8.2 MOBILITÉ EN AUTONOMIE

En cas de déplacement motorisé, le patient lui-même qui se trouve à bord de l'aide peut manœuvrer le déplacement à l'aide du joystick.



Faire particulièrement attention quand on utilise le mouvement motorisé
Utiliser la mobilité indépendante uniquement à l'intérieur, sur des surfaces planes et sans obstacles.
Veuillez toujours définir la vitesse minimale requise
Ne pas utiliser le réglage de la hauteur ou la verticalisation pendant le mouvement

Une fois que le système de guidage a été activé (voir le paragraphe [Activation du système de guidage](#) ²⁴), déplacer le bouton de commande (JM) dans la direction souhaitée pour démarrer le mouvement.

En détail, les étapes sont les suivantes :

- Si ce n'est pas déjà fait, allumer le joystick en appuyant sur le bouton d'alimentation (A) pour activer le système de guidage
- Le joystick s'allume et les LED d'état (D) indiquent le niveau de charge de la batterie. Lorsque toutes les LED sont allumées, la batterie est complètement chargée. Si au lieu de s'allumer, seules les LED impaires clignotent, le joystick est verrouillé, il faut le déverrouiller (voir [Verrouillage et déverrouillage de sécurité du joystick](#) ²⁴)
- Pour se déplacer, utiliser le bouton de commande (B) en l'inclinant dans la direction souhaitée. La vitesse et l'accélération sont réglées en fonction de l'inclinaison. La vitesse maximale est obtenue lorsque le levier de commande du joystick est incliné à sa position maximale
- Pour modifier la vitesse maximale pouvant être atteinte, et donc la plage de réglage du bouton, utiliser le cadran de commande de vitesse maximale (voir le paragraphe [Le joystick](#) ¹⁷)



7.9 DESCENTE ET CONCLUSION DE LA SESSION

Lorsque le patient doit démonter de l'appareil, il peut effectuer les opérations qu'il a effectuées pendant la phase de transfert et de verticalisation dans l'ordre envers. Toutes les opérations nécessitant des soins de tiers sont les mêmes et il faut s'assurer que l'assise de destination est stable et ne bouge pas avec le poids du patient. Pour passer de l'appareil à l'assise, une fois le support du patient abaissé, la personne peut se déplacer de manière autonome ou avec l'aide d'autres personnes. Toutes les recommandations énoncées dans les paragraphes respectifs sont valables. À ce stade, s'il n'est pas prévu d'utiliser encore l'appareil, il est recommandé de le mettre en charge ou d'éteindre l'interrupteur principal s'il n'est pas nécessaire d'utiliser d'autres fonctionnalités, telles que le déplacement via une télécommande.

7.10 RECHARGE DES BATTERIES

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il est recommandé de recharger la pile pour une utilisation future. La recharge quotidienne des batteries améliore leur durée de vie et empêche l'appareil de se décharger pendant l'utilisation.



Ne jamais laisser l'appareil avec les batteries déchargées ou ne jamais utiliser l'appareil lorsque les batteries ne sont pas complètement chargées.
Utiliser exclusivement le chargeur fourni par le fabricant

Pour recharger les batteries, l'interrupteur principal doit rester allumé. Le mode de charge dépend du modèle.

7.10.1 RECHARGER LES MODÈLES AVEC ROUES MOTRICES

Les modèles équipés de roues motrices pour la mobilité autonome ont un connecteur de charge situé sur le corps du joystick (voir également [Le joystick](#) ¹⁷).

Une fois le connecteur XLR identifié, insérer la fiche de charge et connecter le chargeur à la prise de courant pour démarrer la charge.

Le processus de charge prend environ 6 heures, mais parfois il faut un cycle complet de 10 heures. Le chargeur est équipé d'un voyant orange qui s'allume lorsque le processus de charge est en cours. Lorsque la batterie est complètement chargée, un voyant vert remplace le voyant orange.

Si le voyant orange ne s'allume pas, vérifier que l'interrupteur principal est sur "I".



Modèle standard

7.10.2 RECHARGER LES MODÈLES SANS ROUES MOTRICES

Tous les modèles équipés d'au moins un moteur électrique, qu'il s'agisse de levage/réglage vertical ou de hauteur, doivent être chargés à l'aide du connecteur de charge situé à l'avant de l'appareil.

Une fois la prise branchée sur la prise de l'appareil, brancher le chargeur sur la prise secteur pour commencer à charger.

Le processus de charge prend environ 10 heures. Le chargeur est équipé d'un voyant jaune qui s'allume lorsque le processus de charge est en cours. Lorsque la batterie est complètement chargée, un voyant vert remplace le voyant jaune.



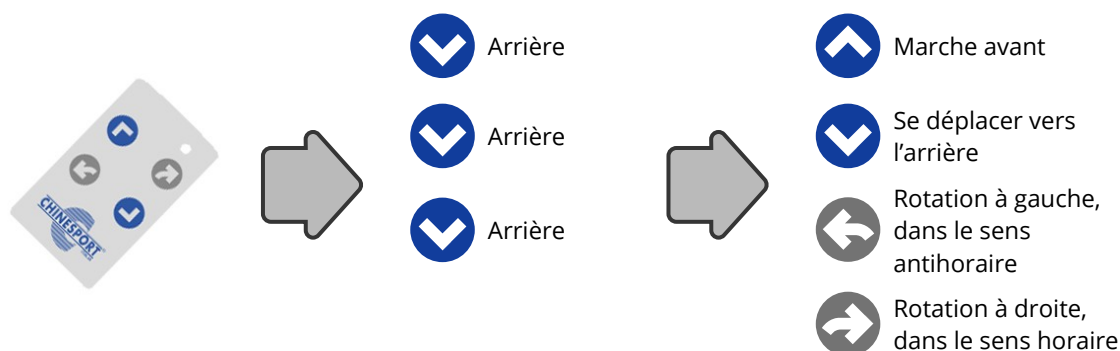
7.11 DÉPLACEMENT TÉLÉCOMMANDÉ

Certains modèles peuvent être déplacés uniquement à l'aide de la télécommande pour stocker l'appareil lorsque vous n'en avez plus besoin ou pour reprendre l'utilisation de l'appareil lorsque vous en avez besoin.

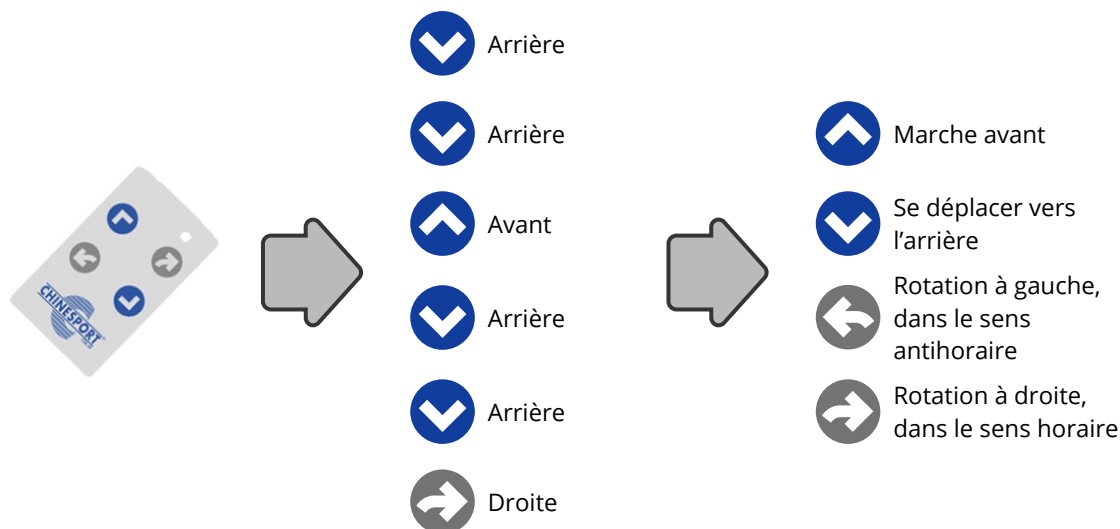


Activer le guidage à distance uniquement et exclusivement pour déplacer l'aide de quelques mètres et uniquement lorsqu'il n'y a personne dessus
Bien que la vitesse de déplacement à l'aide de la télécommande soit limitée, il faut toujours veiller à ce que le mouvement soit minimal, car toute collision avec la télécommande peut entraîner des blessures ou des traumatismes

Pour pouvoir déplacer l'appareil via la télécommande, vous devez activer le guidage à distance en utilisant la séquence d'activation (voir le paragraphe [Activation du système de guidage à distance](#)²⁵). Une fois la séquence saisie, l'appareil peut être déplacé à l'aide de la télécommande. Entre une commande et l'autre, il ne doit pas s'écouler plus de 60 secondes, sinon l'appareil désactivera automatiquement la conduite à distance et restera en veille.



Les modèles produits avec un numéro de série antérieur à 240000138 ont une séquence d'activation plus complexe :



Il est conseillé de procéder avec une extrême prudence lors du déplacement à l'aide d'une télécommande et de se familiariser avec les commandes en s'entraînant dans une grande pièce sans obstacles.



Le guidage pas télécommande n'est pas conçu comme une fonction de sécurité et un dysfonctionnement éventuel de la télécommande ou la décharge de la batterie de la télécommande ou de l'aide ne doit pas constituer une situation dangereuse

8 DESCENTE D'URGENCE



Ces indications doivent obligatoirement être suivies par la personne qui assiste le patient à bord de l'aide

Si, pour une raison quelconque, l'appareil cesse de fonctionner avec le patient toujours en position verticale (uniquement les modèles avec verticalisation assistée par moteur électrique), il faut déterminer si le problème dépend du fait que la batterie est complètement déchargée ou non. Si les batteries sont complètement déchargées, il est possible de mettre l'appareil en charge en utilisant le chargeur approprié. Après quelques minutes, la charge sera suffisante pour abaisser le support du patient afin de permettre sa descente de l'appareil.

Si cela ne dépend pas des batteries, suivre cette procédure pour libérer le patient de l'appareil.



La manœuvre d'urgence suivante doit être effectuée par la personne qui assiste le patient. Si le patient n'est pas en mesure de se soutenir de manière autonome dans les structures de maintien latérales, la présence d'une personne supplémentaire est souhaitable pour soutenir le patient.

Dès que la goupille de support est retirée, le support du patient est libre de tomber, veiller à arrêter la chute

- Approcher une assise appropriée sur laquelle le patient sera placé après la descente et la positionner de manière à faciliter la descente du support du patient
- Le patient doit être soutenu par des structures de maintien latérales ou une table ou, si cela n'est pas possible, par une personne
- Tout en maintenant le support du patient (si présent), ouvrir le ressort et retirer la goupille de sécurité supérieure de l'actionneur (faire attention, le support du patient est maintenant libre de tomber). Le cas échéant, retirer le harnais du patient.



- Abaisser complètement le support du patient sur le sol
- Aider le patient à atteindre l'assise d'appui.
- Contacter le service technique pour identifier la cause du dysfonctionnement



9 RÉGLAGES

Les réglages indiqués ci-dessous ne sont pas valables pour tous les modèles, prenez pour valables ceux qui s'appliquent à votre appareil.

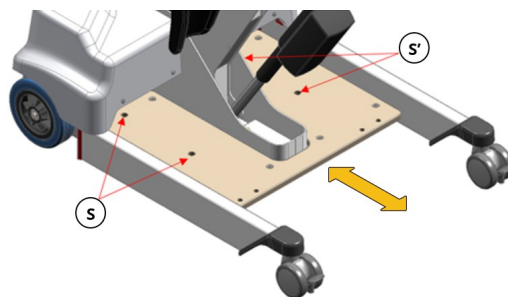
9.1 RÉGLAGE DES PLATE-FORMES

Dans la plupart des modèles, il existe des repose-pieds, en métal ou en bois. Les deux sont réglables en profondeur à l'aide d'un outil ou simplement en dévissant un bouton dans le cas de repose-pieds en métal. De plus, contrairement à la plate-forme en bois, ces derniers sont réglables individuellement.

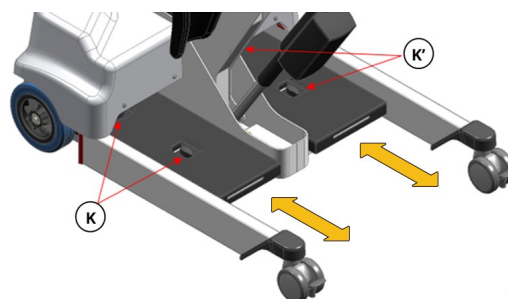


Un réglage incorrect des plates-formes pourrait générer une compression sur les membres inférieurs de l'utilisateur pendant le levage

- Desserrer les 4 vis (S et S') avec la clé fournie pour la plate-forme en bois, ou



- Desserrer les 2 boutons (K ou K') de la plate-forme métallique que vous souhaitez régler. Ne pas dévisser complètement, il suffit de desserrer le serrage.
- Faire glisser la plate-forme dans la direction souhaitée à l'intérieur ou à l'extérieur de la position de départ
- Une fois la position atteinte, serrer à nouveau les vis (S et S') ou les boutons (K ou K') pour verrouiller à nouveau la plate-forme.



9.2 RÉGLAGE DU REPOSE-TIBIAS

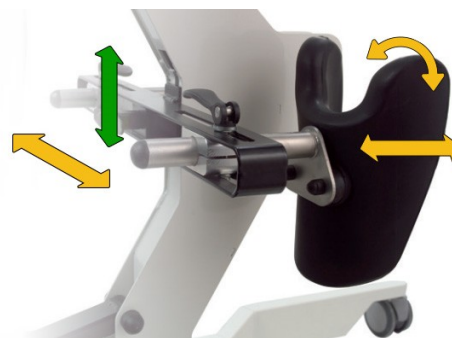
Les repose-tibias peuvent être réglés en hauteur, largeur, profondeur et rotation.



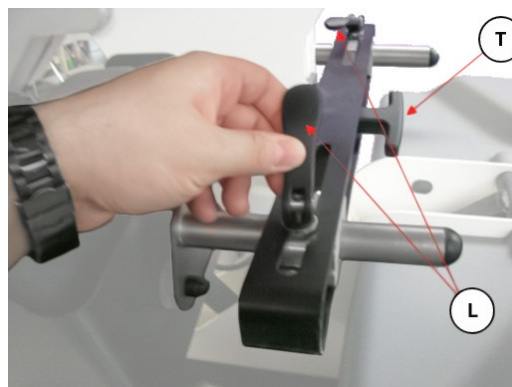
Un réglage incorrect des repose-tibias peut interférer avec la rotule (trop hauts) ou peut provoquer le glissement des pieds des plate-formes (trop bas). De plus, pendant le levage, les articulations peuvent être sollicitées excessivement et le confort est compromis

RÉGLAGES

Le réglage de la hauteur (flèche verte) se fait en bloc et affecte les deux repose-tibias. D'autres réglages (flèches jaunes) sont effectués individuellement sur chaque repose-tibia.



Pour régler la hauteur, il faut desserrer le bouton en T situé au centre de la barre qui soutient les repose-tibias (T), tandis que pour régler la profondeur, la largeur et la rotation de chaque repose-tibias, il faut desserrer le levier à dégagement rapide (L).



Une fois la position qui garantit le maximum de confort du patient, à vérifier surtout en phase de verticalisation, le bouton ou les leviers à dégagement rapide doivent être serrés à nouveau.

9.3 RÉGLAGE DU SUPPORT DU PATIENT

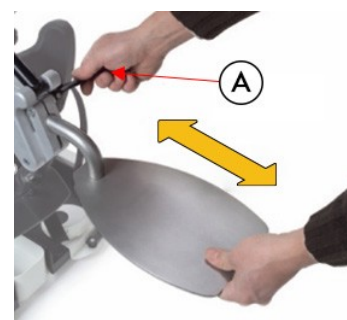
Certains modèles ont un siège court comme support patient, d'autres modèles ont un siège court et d'autres ont un harnais. Les deux sièges peuvent être réglés en profondeur.



Ne pas tirer le siège au-delà de la limite rouge indiquée sur la tige du siège
Avant de se transférer sur l'appareil, vérifier le bon serrage de la poignée de fixation

Pour régler la selle, effectuer les étapes suivantes :

- Desserrer le levier de déverrouillage rapide (A)
- Régler la profondeur souhaitée
- Serrer le levier de déverrouillage rapide



9.4 RÉGLAGE DU MAINTIEN LATÉRAL

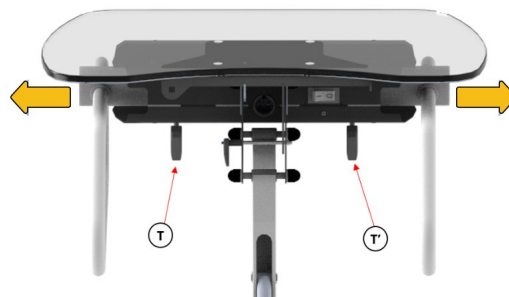
Tous les modèles sont équipés d'un maintien latéral. Quelle que soit la forme, il est possible d'ajuster la largeur des poignées de maintien latérales.



Avant de se transférer sur l'appareil, vérifier le bon serrage des boutons de réglage des poignées de maintien latérales

Pour régler la largeur des poignées de maintien latérales, effectuer les étapes suivantes :

- Desserrer le bouton en T correspondant sous la table (T ou T')
- Atteindre la largeur de poignée souhaitée en faisant glisser les poignées
- Serrer le bouton en T.



9.5 RÉGLAGE DU PLAN D'APPUI

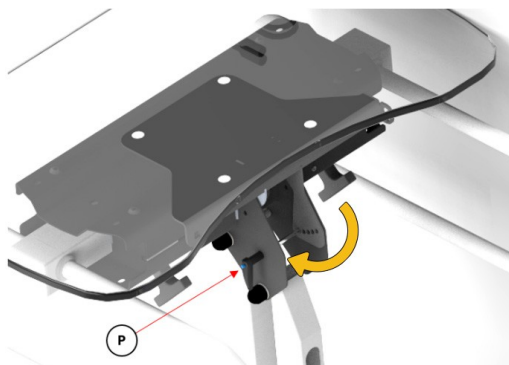
Dans la plupart des modèles, l'inclinaison du plan d'appui peut être réglée. Sur certains modèles, la hauteur et la profondeur peuvent également être réglées.



Avant utilisation, vérifier que les broches sont correctement verrouillées
Lors du réglage de la profondeur de la table, s'assurer qu'elle ne provoque pas de compression en position de levage

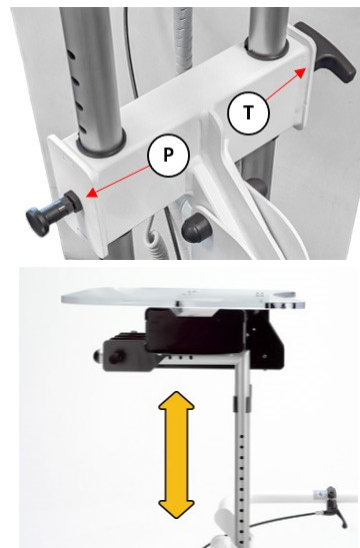
RÉGLAGE DE L'INCLINAISON

- Appuyer sur le bouton bleu et extraire complètement la goupille de verrouillage (P)
- Incliner et maintenir la table jusqu'à ce que l'inclinaison souhaitée soit atteinte dans les quatre positions disponibles (visibles depuis les trous de fixation)
- Insérer à nouveau la goupille et relâcher le bouton bleu



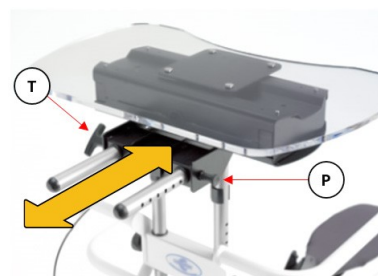
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

- Desserrer le bouton en T de la structure de support de la table (T)
- Saisir fermement la table ou demander de l'aide pour la maintenir en place. Faire attention car lors de l'étape suivante, la table est libre de tomber
- Tirer l'embout (P) pour libérer le glissement de la table et atteindre la hauteur souhaitée en montant ou en descendant
- Relâcher la goupille (P) et la laisser s'enclencher tout en continuant à monter ou descendre
- Serrer le bouton en T.



RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR

- Desserrer le bouton en T correspondant sous la table (T)
- Tirer l'embout (P) en libérant le glissement en profondeur de la table
- Atteindre la profondeur souhaitée en faisant glisser la table vers l'avant ou vers l'arrière
- Relâcher la goupille (P) et la laisser s'enclencher tout en continuant à bouger en avant ou en arrière
- Serrer le bouton en T.



9.6 RÉGLAGE ANTI-ÉCRASEMENT

Les modèles d'aide qui ont un support de verticalisation motorisé, présentent comme accessoire de base un support anti-écrasement qui empêche l'écrasement de l'abdomen du patient en cas de collision pendant la verticalisation motorisée. Le bouton arrête immédiatement la fonction de verticalisation et ne permet l'abaissement que lorsque le bouton reste appuyé.

Le bouton peut être ajusté en profondeur pour s'adapter à la taille du patient et mieux calibrer le point de collision.



Après réglage, vérifier que le bouton fonctionne en démarrant la verticalisation et en appuyant sur le bouton pour l'arrêter.
Trouver la position de manière à ce qu'aucune collision avec l'abdomen ne provoque d'écrasement

Pour régler le bouton anti-écrasement en profondeur, suivre les étapes suivantes :

- Appuyer sur le bouton bleu et extraire complètement la goupille de verrouillage (P)
- Faire glisser le support vers l'avant ou vers l'arrière pour trouver la bonne position du système anti-écrasement
- Insérer la goupille de verrouillage et chercher le trou exact pour que la goupille se réinsère complètement et relâcher le bouton bleu



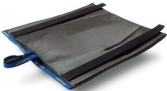
10 ACCESSOIRES

Une large gamme d'accessoires peut être appliquée aux appareils AV3. Pour la liste complète des accessoires, contacter le distributeur ou consulter le site www.chinesport.it.



Utilisez uniquement des accessoires Chinesport

AC0686 – CALE-TALONS Réglables individuellement en largeur pour les plates-formes métalliques. La hauteur des cale-talons est de 25 mm au-dessus des plates-formes. Sangle d'attache incluse 	AC1300 – KIT TALONNIÈRES Réglables individuellement en largeur pour les plates-formes en bois. La hauteur est de 4 cm. Applicables dans deux positions, une centrale et une plus externe 
AC1271 – KIT APPUI-TIBIAS REMBOURRÉS En mousse avec revêtement en similicuir. Réglables indépendamment en largeur et en profondeur, en plus du réglage simultané en hauteur 	AC0691 – SELLE COURTE - RÉGLABLE Longueur d'assise 24 cm, réglable en profondeur. Poids : 4,9 kg. Dimensions : 52,4 x 17,4 x 14,2 h cm Rembourrage vendu séparément (AC0045) 
AC0045 – REMBOURRAGE BASE SELLE COURTE Rembourrage de base pour la selle courte réglable AC0691 pour plus de confort 	AC0543 – REMBOURRAGE SELLE COURTE Rembourrage respirant, facile à laver/stériliser, assure flexibilité et confort tout en conservant sa forme, pour la selle courte AC0691. 
AC0871 – SIÈGE D'HYGIÈNE Siège d'hygiène en fibre de verre, facile à désinfecter. Profondeur réglable. Poids : 2,8 kg. Dimensions : 61,7 x 32,2 x 18 h cm 	AC0690 – SELLE LONGUE - RÉGLABLE Selle longue. Longueur d'assise 36 cm, réglable en profondeur. Poids : 5,5 kg. Dimensions : 58 x 20 x 14,2 h cm. Rembourrage inclus (AC0046) 
AC0046 – REMBOURRAGE BASE SELLE LONGUE Rembourrage de base pour la selle longue réglable AC0690 pour plus de confort 	AC0544 – REMBOURRAGE SELLE LONGUE Rembourrage respirant, facile à laver/stériliser, assure flexibilité et confort tout en conservant sa forme, pour la selle longue AC0690. 

AC0048 – POCHE PROFILÉE Utile pour l'utilisateur ayant des difficultés à passer du fauteuil roulant à la selle. Il est recommandé de l'utiliser avec la selle longue réglable (AC0690) 	AC0049 - SUPPORTS LATÉRAUX En mousse de polyuréthane auto-adhésive. Durable, résistant aux chocs et facile à désinfecter. Applicable uniquement aux poignées courtes, en position fixe 
AC0702 - SUPPORTS LATÉRAUX RÉGLABLES En mousse de polyuréthane auto-adhésive. Durable, résistant aux chocs et facile à désinfecter. Applicable uniquement aux poignées longues, réglables le long des poignées 	AC0014 - SANGLE DE MAINTIEN DES JAMBES Pour une meilleure stabilisation du membre inférieur. S'applique au niveau du support aux genoux 
AC0783 – SANGLE DORSALE Pour le soutien pendant la verticalisation. Appliqué par l'assistant pour assurer l'utilisateur en cas de difficulté à contrôler le buste. Taille unique réglable en longueur 	AC0693 – SUPPORT FRONTAL Large support frontal à utiliser en l'absence de contrôle adéquat du torse par l'utilisateur. Dimensions : 30 x 38,5 x 26 h cm 
AC1216 - SUPPORT TRONC Large support à utiliser en l'absence de contrôle adéquat du torse par l'utilisateur. Plexiglas uniquement, à appliquer au système anti-écrasement de sécurité existant. Dimensions : 30 x 38,5 x 26 h cm 	AC1124 – SAC DE RANGEMENT Sac avec bandes Velcro pour une installation facile des deux côtés. Utile pour transporter des magazines, des journaux, des tablettes, des téléphones, des télécommandes 
01608 – ANCRE MAIN Prise ergonomique, peut être appliquée pour une plus grande stabilité 	

11 ENTRETIEN ET DURÉE DE VIE

11.1 ENTRETIEN ORDINAIRE

Pour le bon fonctionnement de l'appareil, pour la bonne utilisation, pour la sécurité du patient et de l'opérateur et pour garantir dans le temps les performances de l'appareil, il est nécessaire d'effectuer des opérations de maintenance programmée.

Les interventions de maintenance ordinaire peuvent être effectuées par des opérateurs spécialisés ou du personnel technique autorisé.

PÉRIODICITÉ	CATÉGORIE	VÉRIFICATION
6 mois	Inspection visuelle de l'appareil	Intégrité des supports repose-tibias
		Contrôle de l'état des roues motrices
		Intégrité du cadre et absence de rouille ou d'éléments dessoudés
		Vérification des roues de freinage et de l'état des freins
		Contrôle du serrage des vis et des éléments de réglage
		Vérification de l'intégrité des couvertures en plastique
		Vérification de l'état des connecteurs et des fiches
	Test de fonctionnement	Vérification du bon fonctionnement du réglage de la hauteur
		Le cas échéant, vérifier le fonctionnement des ressorts à gaz, la poussée, le glissement et l'étanchéité
		Pivotement correct des roues de freinage
		Roulement correct des roues
		Efficacité des freins de stationnement
		Test de confort des rembourrages des supports repose-tibias
		Test des commandes électriques
2 ans	Vérifications instrumentales et fonctionnelles	Contrôle du fonctionnement général de l'appareil
		Contrôle des circuits électroniques et du câblage
		Contrôle de l'usure et remplacement éventuel de : moteurs, roues, composants électroniques
	Contrôles électriques	Tests de sécurité électrique

Il est conseillé d'effectuer les tests de sécurité électrique (CEI EN 62353/EN 60601-1) de l'appareil au moins une fois tous les deux ans.

11.2 DYSFONCTIONNEMENTS, ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE ET RÉPARATIONS

Les interventions d'entretien extraordinaire ne peuvent être effectuées que par du personnel autorisé par le fabricant sous peine de la cessation immédiate des conditions de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité s'il est établi que le produit d'origine a été modifié.

Tout dysfonctionnement constaté par l'utilisateur doit être immédiatement communiqué au distributeur ou directement au fabricant et empêche l'utilisation du dispositif.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel technique autorisé par le fabricant et peuvent prévoir le retrait de l'appareil pour effectuer les réparations nécessaires.

La liste des pièces détachées est fournie directement par Chinesport S.p.A. sur demande et comprend les codes de commande et la liste des prix.

11.3 REMPLACEMENT DES BATTERIES

Pour le remplacement des batteries, contacter le distributeur local ou le service client Chinesport. Si les instructions sur l'entretien de l'appareil et la gestion de la charge sont scrupuleusement suivies, la durée de vie des batteries peut atteindre 4 à 5 ans.

11.4 DURÉE DE VIE

La durée de vie de l'appareil est également définie au début de ce manuel, et est à titre indicatif de 10 ans, sous réserve du respect de toutes les indications de ce manuel.

À la fin de sa durée de vie utile, vous pouvez effectuer les opérations suivantes :

1. Arrêter l'appareil comme indiqué dans le paragraphe [élimination](#) ⁵³
2. Demander au fabricant de reconditionner et de recertifier l'appareil de manière à pouvoir continuer à l'utiliser

Comme indiqué dans le paragraphe [Avertissements généraux](#) ⁸ le fabricant décline toute responsabilité en ce qui concerne l'utilisation du dispositif au-delà de la durée de vie indiquée dans ce manuel.

12 NETTOYAGE

L'appareil doit être nettoyé à la fin de chaque utilisation s'il est destiné à plusieurs utilisateurs.



Le nettoyage doit être effectué avec l'appareil débranché du secteur et l'interrupteur principal réglé sur 0

12.1 NETTOYAGE

Enlever la poussière des pièces métalliques en utilisant des détergents non agressifs et en séchant immédiatement après le lavage.

Nettoyer avec un produit neutre les pièces en plexiglas et en plastique avec un chiffon humide en séchant immédiatement les surfaces.

12.2 DÉSINFECTION

Pour la désinfection du produit, utiliser une solution de désinfection à faible teneur en chlore, telle que AMUCHINA® 10 % ou des solutions équivalentes avec une concentration d'hypochlorite de sodium à 0,1 % et avec le spectre d'action suivant :

- Bactéricide en présence de substances interférentes conformément à la norme EN 1276:1997 ;
- Fongicide en présence de substances interférentes conformément à la norme EN 1650:1997 ;
- bactéricide test de surface selon EN 13697:2001 ;
- fongicide test de surface conformément à la norme EN 13697:2001 ;
- actif sur Salmonella typhimurium selon EN 13697:2001 ;
- actif sur : HIV, HAV - HBV, VHC ;
- virucide selon EN14476:2005 ;
- Actif sur le virus grippal H1N1 selon EN14476:2005.

Pour une utilisation en toute sécurité, se référer à la notice pliable insérée dans le produit



Si vous possédez le plateau en plexiglas, N'UTILISEZ PAS de produits agressifs tels que l'alcool ou l'eau de Javel. Ils pourraient endommager irrémédiablement le plateau

Pour la désinfection du plateau en plexiglas, utiliser le produit spécifique pour plexiglas ou méthacrylate, tel que le produit SANI-PLEX PRO. Contacter le fabricant pour plus d'informations.

13 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Le FABRICANT fournira sur demande des schémas de circuit, des listes de composants, des descriptions, des instructions d'étalonnage ou d'autres informations pour aider le PERSONNEL TECHNIQUE à réparer les pièces de l'ÉQUIPEMENT EM AV3 jugées par LE FABRICANT comme réparables par le PERSONNEL DE MAINTENANCE.

	STRUZZO 500 RC - 500 RCR	EASY-UP 100	EASY-UP 200
Base - accessibilité	466 mm	630 mm	630 mm
Encombrement total (longueur x largeur x hauteur)	90 x 60 x 85-127 cm	103,5 x 75 x 85-127 cm	103,5 x 75 x 85-127 cm
Roues	Ø 150 mm + Ø 75 mm	Ø 75 mm	Ø 75 mm
Hauteur du cadre par rapport au sol	31 mm	31 mm	31 mm
Frein de stationnement	Frein moteur	individuel	individuel
Charge de travail en toute sécurité	140 kg	140 kg	140 kg
Poids	95 kg	81 kg	79 kg
Batteries	2x 12V 12Ah	2x 12V 12Ah	2x 12V 12Ah
Classe d'isolation	II	II	II
Pièces appliquées	BF	BF	BF
Tension d'alimentation du chargeur	100-240V~ 50/60Hz	100-240V~ 50/60Hz	100-240V~ 50/60Hz
Degré de protection	IP21	IP21	IP21
Classe de dispositif MDR	I	I	I

DÉPLACEMENT			
	STRUZZO 500 RC - 500 RCR	EASY-UP 100	EASY-UP 200
Déplacement	indépendant	assisté	assisté
Type de déplacement	motorisé	manuel	manuel
Marche maximale surmontable	20 mm	-	-
Pente maximale praticable	2 degrés	-	-
Type de commande	Joystick télécommande	-	-

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

DÉPLACEMENT			
	STRUZZO 500 RC - 500 RCR	EASY-UP 100	EASY-UP 200
Vitesse maximale	2,5 km/h	-	-
Type de plates-formes	en métal	en métal	en métal
Repose-tibias	anatomique	anatomique	anatomique
Réglage de la hauteur de la structure	électrique	ressort à gaz	électrique
Verticalisation	électrique	électrique	électrique
Support du patient	siège long	siège long	siège long
Maintien latéral	poignées courtes	poignées longues	poignées longues
Structure supérieure	dynamique	dynamique	dynamique
Plateau de service	petit	grand	grand

PARTIE ÉLECTRIQUE			
	STRUZZO 500 RC- 500 RCR	EASY-UP 100	EASY-UP 200
Autonomie d'utilisation en continu	90 min	90 min	90 min
Cycles de levage (charge maximale)	20	20	20
Temps moyen de recharge des batteries	8-10 heures	6-8 heures	6-8 heures
Niveau de charge des batteries	5 LED	3 LED	3 LED
Arrêt automatique	de série	de série	de série
Diagnostic et maintenance des pannes	sur joystick	sur LED	sur LED
Bouton d'arrêt de la verticalisation	de série	de série	de série

	STAND-UP 300	STAND-UP 400	STAND-UP 500
Base - accessibilité	630 mm	630 mm	630 mm
Encombrement total (longueur x largeur x hauteur)	103,5 x 75 x 98-146 cm	103,5 x 75 x 98-146 cm	103,5 x 75 x 98-146 cm
Roues	Ø 75 mm	Ø 75 mm	Ø 75 mm
Hauteur du cadre par rapport au sol	31 mm	31 mm	31 mm
Frein de stationnement	individuel	individuel	individuel
Charge de travail en toute sécurité	140 kg	140 kg	140 kg
Poids	73 kg	83 kg	72 kg
Batteries	-	2x 12V 2Ah	-
Classe d'isolation	-	II	-

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

	STAND-UP 300	STAND-UP 400	STAND-UP 500
Pièces appliquées	-	BF	-
Tension d'alimentation du chargeur	-	100-240V~ 50/60Hz	-
Degré de protection	IP21	IP21	IP21
Classe de dispositif MDR	I	I	I

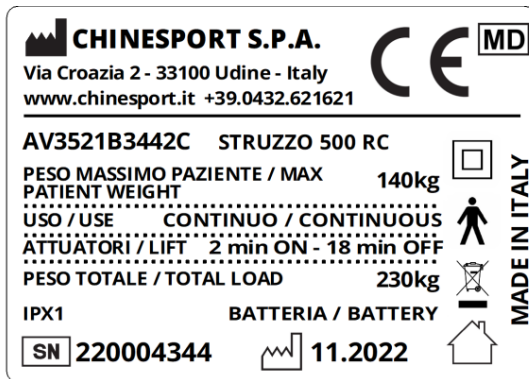
DÉPLACEMENT			
	STAND-UP 300	STAND-UP 400	STAND-UP 500
Déplacement	assisté	assisté	assisté
Type de déplacement	manuel	manuel	manuel
Marche maximale surmontable	-	-	-
Pente maximale praticable	-	-	-
Type de commande	-	-	-
Vitesse maximale	-	-	-
Type de plates-formes	en métal	en métal	en métal
Repose-tibias	anatomique	anatomique	anatomique
Réglage de la hauteur de la structure	ressort à gaz	ressort à gaz	ressort à gaz
Verticalisation	ressort à gaz	électrique	manuel
Support du patient	siège long	Harnais	-
Maintien latéral	poignées longues	poignées longues	poignées longues
Structure supérieure	fixe	fixe	fixe
Plateau de service	grand	grand	grand

PARTIE ÉLECTRIQUE			
	STAND-UP 300	STAND-UP 400	STAND-UP 500
Autonomie d'utilisation en continu	-	90 min	-
Cycles de levage (charge maximale)	-	20	-
Temps moyen de recharge des batteries	-	6-8 heures	-
Niveau de charge des batteries	-	3 LED	-
Arrêt automatique	-	de série	-
Diagnostic et maintenance des pannes	-	sur LED	-
Bouton d'arrêt de la verticalisation	-	de série	-

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

13.1 ÉTIQUETAGE

Les étiquettes suivantes se trouvent sur l'appareil et sur l'emballage. Tous les symboles sont expliqués dans la section [Symboles présents sur les étiquettes](#)⁹. Le numéro de série peut être identifié sur l'étiquette s'il est nécessaire de contacter le service d'assistance du fabricant.



14 COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le fabricant déclare que l'appareil, AV3 y compris tous les accessoires d'origine et le câble d'alimentation fourni avec l'appareil, est conforme aux exigences de la norme EN 60601-1-2 pour la compatibilité électromagnétique. S'agissant d'équipements électromédicaux, ils nécessitent des précautions particulières en ce qui concerne les émissions électromagnétiques (CEM) et doivent être installés et mis en service sur la base des informations CEM fournies dans ce manuel.



L'utilisation d'accessoires, de transducteurs ou de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de l'appareil, peut augmenter les émissions électromagnétiques et diminuer l'immunité électromagnétique de l'appareil. L'utilisation de cet appareil à proximité ou en chevauchement (au-dessus ou en dessous) avec d'autres appareils doit être interdite car cela peut entraîner un dysfonctionnement. Si ce type d'utilisation est nécessaire, le dispositif en question et les autres personnes impliquées doivent être surveillés pour vérifier son bon fonctionnement.

L'appareil n'est pas compatible avec les appareils chirurgicaux à haute fréquence.

14.1 PERFORMANCES ESSENTIELLES

Lors de l'utilisation dans tous les environnements prévus et conformément à ce manuel, l'appareil garantit la sécurité de base et les performances essentielles. En présence d'interférences électromagnétiques, le fonctionnement de l'appareil peut se dégrader, mais la sécurité de base reste garantie et les performances suivantes restent garanties :

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

- L'appareil reste sûr pour le patient et l'opérateur
- L'appareil ne fait pas de mouvements inattendus
- Les paramètres de manipulation du système ne changent pas
- Le chargeur peut s'éteindre en cas de creux de tension, mais il redevient opérationnel au retour de la tension (LED allumée)
- Pendant la manipulation avec la télécommande, des interruptions de mouvement peuvent se produire, mais il ne peut pas y avoir de mouvements indésirables (départs ou déviations)

14.2 ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

L'appareil AV3 est destiné à être utilisé à la maison et en clinique, à l'exception des endroits à proximité de dispositifs chirurgicaux actifs à haute fréquence (HF) ou dans des environnements blindés par radiofréquence (RF), dans un environnement électromagnétique décrit dans le tableau suivant. L'utilisateur de l'appareil AV3 doit s'assurer qu'il est utilisé dans l'environnement approprié.

Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique recommandé
Émissions RF rayonnées/conduites CISPR 11/EN 55011	Groupe 1	Les appareils AV3 utilisent l'énergie RF uniquement pour leurs fonctions internes. Par conséquent, leurs émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'elles provoquent des interférences dans les composants électroniques situés à proximité. Les versions à télécommande émettent de l'énergie RF à partir de la télécommande
Émissions RF rayonnées/conduites CISPR 11/EN 55011	Classe B	Les appareils AV3 sont adaptés à une utilisation dans tous les environnements, y compris les environnements domestiques et tous ceux directement connectés au réseau d'alimentation basse tension qui fournit des bâtiments à domicile.
Émissions harmoniques IEC/EN 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension et scintillement IEC/EN 61000-3-3	Conforme	

14.3 TRANSMISSION ET RÉCEPTION DES SIGNAUX RF

Les modèles AV3, qui peuvent être commandés à distance, disposent d'un récepteur et d'une télécommande RF commerciale certifiée FCC. L'énergie RF est transmise par la télécommande et reçue par le récepteur à l'intérieur de l'AV3.

Le signal RF présente les caractéristiques suivantes

- Fréquence d'émission et de réception : 433,92 MHz
- Modulation : FM
- Codage : Code tournant FOBLOQ

La télécommande est conforme aux exigences essentielles de la norme 2014/53/EU, identifié comme dispositif SRD à rayon étroit et conforme aux normes harmonisées :

- EN 60950-1:2006+A2:2013
- ETSI EN 301 489-1 V2.1.1 (2017-02)
- ETSI EN 301 489-3 V2.1.1 (2017-03)
- ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02)
- EN 50581:2012

14.4 IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le dispositif AV3 est conçu pour être utilisé dans l'environnement défini dans la section [environnement d'utilisation](#) ⁷, dans un environnement électromagnétique décrit dans le tableau ci-dessous. L'utilisateur de l'appareil AV3 doit s'assurer qu'il est utilisé dans l'environnement approprié. Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent affecter les appareils électromédicaux.

Test d'immunité	Niveaux de test IEC/EN 60601-1-2	Environnement électromagnétique - Recommandations
Décharges électrostatiques (DES) IEC/EN 61000-4-2	± 8kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	Les sols doivent être recouverts de bois, de béton ou de carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts de matière synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %
Transient rapide/rafale électrique IEC/EN 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie PRF 100 kHz	La qualité de l'alimentation électrique doit être conforme aux applications commerciales ou hospitalières typiques.
Surtension IEC/EN 61000-4-5	±1 kV mode différentiel 1.2/50us ±2 kV mode commun 0°, 90°, 180°, 270°	La qualité de l'alimentation électrique doit être conforme aux applications commerciales ou hospitalières typiques.
Saut de tension, courtes interruptions et variations de tension sur les lignes d'alimentation IEC/EN 61000-4-11	0 % UT (baisse de 100 % dans UT) pour 0,5 cycles 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0 % UT (baisse de 100 % dans UT) pendant 1 cycles 70 % UT (baisse de 30 % dans UT) pendant 25 cycles 0 % UT (baisse de >100 % dans UT) pendant 5s	La qualité de l'alimentation électrique doit être conforme aux applications commerciales ou hospitalières typiques. Si l'utilisateur de l'appareil a besoin de continuer à faire fonctionner le système même lorsque l'alimentation est coupée, il est recommandé d'alimenter l'appareil via un onduleur. (chargeur de batteries)
Champs magnétiques de fréquence de puissance (50/60 Hz) IEC/EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	Les champs magnétiques de la fréquence de l'alimentation doivent être réglés sur des niveaux typiques d'une alimentation de qualité commerciale ou hospitalière.

Test d'immunité	Niveaux de test IEC/EN 60601-1-2	Environnement électromagnétique - Recommandations
RF conduites IEC/EN 61000-4-6	3 Vrms MOD. AM 80%	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance de AV3inférieure

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

RF rayonnées IEC/EN 61000-4-3	150 kHz – 80 MHz 6 Vrms dans la bande ISM 3 V/m MOD. AM 80 % 1 kHz 80 MHz – 2,7 GHz	à la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = 1.16 \sqrt{P}$ $d = 1.16 \sqrt{P}$ 80 MHz – 800 MHz $d = 2.33 \sqrt{P}$ 800 MHz – 2,7 GHz Où P est la puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation conseillée en mètres (m). Le champ énergétique des émetteurs RF fixes, déterminé par une étude sur le champ électromagnétique^a, doit être inférieur au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences^b. Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements portant le symbole suivant : 
REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquence la plus élevée s'applique REMARQUE 2 : ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes		
a) Les intensités de champ pour les émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radiocommunications terrestres, les appareils pour les radioamateurs, les émetteurs radio AM et FM et les émetteurs de télévision ne peuvent pas être prédites théoriquement avec précision. Une étude électromagnétique du site doit être envisagée pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes. Si l'intensité de champ mesurée sur le site où AV3 est utilisé dépasse le niveau de conformité applicable mentionné ci-dessus, le fonctionnement de AV3 doit être surveillé. Si des performances anormales sont notées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles qu'une orientation ou un positionnement différent de AV3. b) L'intensité du champ dans la plage de fréquences de 150 KHz à 80 MHz doit être inférieure à 3 V/M.		

14.5 DISTANCES DE SÉPARATION RECOMMANDÉES

L'appareil AV3 est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'appareil peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les émetteurs RF portables et mobiles et l'appareil, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.



Les dispositifs de communication mobile, à radiofréquences (y compris les câbles pour antennes et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à plus de 30 cm (12 pouces) de chaque partie de l'appareil AV3, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une dégradation des performances de l'appareil

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et l'appareil

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur (W)	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)		
	150 kHz – 80 MHz D = 1,16 REP	80 MHz – 800 MHz D = 1,16 REP	800 MHz – 2,7 GHz D = 2,33 REP
0,01	0,116 -> 0,3	0,116 -> 0,3	0,233 -> 0,3
0,1	0 368	0 366	0 737
1	1 166	1 166	2 333
10	3 689	3 689	7 378
100	11 666	11 666	23 333

Pour les émetteurs spécifiés pour une puissance de sortie maximale non répertoriée ci-dessus, la distance de séparation recommandée en mètres (m) peut être calculée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est l'estimation de la puissance maximale de sortie de l'émetteur en watts (W), selon le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation est appliquée pour la plage de fréquence la plus élevée.

REMARQUE 2 : ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est sujette à l'absorption et la réflexion par les structures, les objets et les personnes.

15 RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Si vous rencontrez un problème ou un dysfonctionnement, essayez de suivre le tableau de dépannage suivant. Si aucune solution proposée ne fonctionne, contacter le distributeur local ou le service client Chinesport.

Problème	Cause	Solution
Les batteries NE SE chargent PAS lorsque le chargeur de batterie est connecté	L'interrupteur principal est réglé sur "0", (LED verte allumée sur le chargeur de batterie)	Débrancher le chargeur de batterie, allumer l'appareil avec l'interrupteur principal sur 'I' et reconnecter le chargeur de batterie
	Les batteries sont déchargées (LED verte allumée sur le chargeur de batterie, interrupteur principal sur "I" et dispositif non fonctionnel)	Essayer de recharger les batteries pendant 12 heures. Si cela n'a aucun effet, remplacer les batteries
	Le chargeur de batterie n'est pas correctement branché ou n'est pas alimenté (la LED sur le chargeur de batterie est éteinte)	Vérifier les branchements Vérifier la tension du réseau ou changer la prise de courant Vérifier l'intégrité du câble d'alimentation
	Le chargeur de batterie est cassé (correctement connecté mais la LED est éteinte)	Remplacer le chargeur de batterie
Le levage électrique ne fonctionne pas ou Le réglage électrique de la hauteur ne fonctionne pas	L'interrupteur principal est réglé sur "0", (Les 3 LED sous le cadre sont éteintes)	Allumer l'interrupteur principal en le positionnant sur "I"
	Le connecteur du moteur est débranché ou mal branché	Vérifier les connexions et brancher le moteur correctement

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

	Les batteries sont faibles (LED rouge allumée)	Recharger les batteries
	Fusible principal grillé (3 LED éteintes) ou Le boîtier de commande ou la commande manuelle ou l'actionneur de levage est défectueux	Contacteur le distributeur local ou le service client Chinesport
	Bouton d'urgence appuyé (Le levage électrique fonctionne uniquement en appuyant sur le bouton pour abaisser)	Arrêter d'appuyer sur le bouton d'urgence ou supprimer les obstacles qui empêchent le relâchement du bouton
Le levage à ressort à gaz ne fonctionne pas ou Le réglage de la hauteur avec un ressort à gaz ne fonctionne pas	Le ressort à gaz est cassé	Contacteur le distributeur local ou le service client Chinesport
	Le câble du levier au ressort à gaz est cassé	Remplacer le câble
L'appareil ne bouge pas (mobilité assistée)	Les roues sont bloquées ou il y a des obstacles sur les roues	Débloquer les roues ou supprimer les obstacles des roues
L'appareil ne bouge pas (mobilité autonome)	L'interrupteur principal est réglé sur "0", (Les 3 LED sous le cadre sont éteintes)	Allumer l'interrupteur principal en le positionnant sur "I"
	Le joystick est éteint (bouton d'allumage non allumé)	Allumer le joystick (voir Allumer et éteindre ²³)
	Les roues sont bloquées ou il y a des obstacles sur les roues	Débloquer les roues ou supprimer les obstacles des roues
	Les batteries sont déchargées	Recharger les batteries
	Le joystick est verrouillé (le bouton d'alimentation est allumé mais les LED impaires clignotent)	Déverrouiller le joystick (voir Verrouillage et déverrouillage de sécurité du joystick ²⁴)
	Unité de commande ou joystick sont cassés	Contacteur le distributeur local ou le service client Chinesport

16 PIÈCES DE RECHANGE

Contactez votre revendeur ou le service après-vente du fabricant pour obtenir des informations sur les pièces de rechange. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant ou des revendeurs agréés.

17 ÉLIMINATION



Le symbole sur l'étiquette de l'équipement indique que les déchets doivent être faire l'objet de "tri sélectif".

Par conséquent, l'utilisateur doit soit remettre les déchets aux centres de tri sélectif mis en place par les autorités locales, soit les remettre au revendeur contre l'achat d'un nouvel équipement équivalent. Le tri sélectif des déchets et leur traitement ultérieur, leur récupération et leur élimination facilitent la production d'équipements à partir de

ÉLIMINATION

matériaux recyclés et limitent les effets néfastes sur l'environnement et la santé qui peuvent être causés par une mauvaise gestion des déchets. Une mise au rebut incorrecte du produit par l'utilisateur peut entraîner l'application de sanctions administratives.

Se référer aux directives européennes 2018/851/UE et 2018/852/UE, aux transpositions nationales et aux réglementations locales concernant l'élimination correcte des déchets.

Identifier les éléments à éliminer en fonction de la classification suivante.

COMPOSANT	ÉLIMINATION
Emballage extérieur	Recycler ou éliminer les parties en carton et en bois
Emballage intérieur	Recycler ou éliminer les parties en polystyrène, nylon et plastique
Composants électroniques	Démonter et gérer conformément à la directive DEEE
Structure métallique	Recycler en tant que métal
Panneaux rembourrés, élingues	Éliminer comme matières plastiques, tissus et polymères

Le code déchet est un code numérique (code CER) qui détermine le parcours d'élimination d'un type de déchet dangereux en fonction de sa composition matérielle et/ou chimique. La directive 91/689/CEE, remplacée par la décision 2000/532/ce, définit les différents types de déchets et attribue des codes ERC. La liste suivante répertorie les CER pertinentes pour l'appareil AV3.

CODE CER	DESCRIPTION
200136	Équipements électriques et électroniques hors d'usage

CODE CER	DESCRIPTION
160601	Accumulateurs au plomb

CODE CER	DESCRIPTION
150101	Emballages en papier et carton
150102	Emballages en plastique
150103	Emballages en bois

18 GARANTIE

18.1 CONDITIONS GÉNÉRALES

Tous les produits Chinesport sont garantis contre les défauts de matériaux ou de fabrication pour une période de 24 mois à compter de la date de vente du produit, sauf exclusions, limitations ou conditions énoncées au moment de la livraison du produit.

La garantie ne s'applique pas à une mauvaise utilisation, une altération de l'appareil, un abus ou une modification du produit, ni à toute utilisation ou opération non expressément mentionnée dans ce manuel.

La garantie n'est pas valable dans le cas où l'appareil n'a pas fait l'objet d'un entretien correct et documenté comme indiqué dans ce manuel ou dans le cas où les instructions concernant le stockage, le nettoyage et l'assainissement ne sont pas respectées.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou blessures ou de toute situation causée par une installation ou une configuration incorrecte de l'appareil ou par une utilisation de l'équipement non conforme à ce qui est indiqué et prévu dans les manuels d'installation, de montage et d'utilisation.

Le fabricant ne garantit pas ses produits contre les défauts ou dommages en cas de conditions extraordinaires telles que : catastrophes naturelles, maintenance et réparation non autorisées, alimentation électrique non conforme (le cas échéant), utilisation de pièces, composants ou accessoires qui ne sont pas d'origine, dommages liés au transport non directement traités par le fabricant, manque d'entretien, négligence manifeste de la part de l'utilisateur ou de l'opérateur.

La garantie ne couvre pas les consommables, les batteries rechargeables, et en général tout le matériel sujet à l'usure, les pannes causées par des chocs, des chutes, une mauvaise utilisation ou une mauvaise utilisation, des événements accidentels, des dommages causés par le transport. Si l'équipement est modifié, la garantie expirera automatiquement.

18.2 RÉPARATIONS SOUS GARANTIE

En cas de signalement de défauts de matériaux ou de fabrication, le fabricant doit évaluer si le défaut est couvert par la garantie.

Les réparations sous garantie doivent être demandées expressément et doivent être effectuées dans notre laboratoire, avec l'autorisation préalable et avec la délivrance du numéro de retour.

Pour les produits expédiés dans leur emballage d'origine, l'expédition de retour sera effectuée franco de port.

La réparation sous garantie nécessite un document fiscal avec la date d'achat étant dans la période de garantie (bon de vente, facture d'achat, reçu fiscal).

Les coûts de main-d'œuvre pour la réparation sous garantie (au moment où les conditions de garantie ont été établies) sont à la charge du fabricant.

La réparation ou le remplacement d'un produit ne renouvelle ni ne prolonge les termes et périodes de garantie.

18.3 RÉPARATIONS HORS GARANTIE

Les produits hors garantie peuvent être réparés par le fabricant moyennant un retour avec l'autorisation préalable du service d'assistance technique. Les frais de réparation, y compris l'expédition, le matériel et la main-d'œuvre, sont à la charge du client ou du revendeur. Les pièces et composants faisant l'objet d'une réparation doivent être couverts par une garantie de 24 mois à compter de la date de réception du dispositif réparé.

18.4 PRODUITS NON DÉFECTUEUX

Dans le cas où le fabricant ne constate aucun dysfonctionnement ou défaut des produits retournés, il est conclu que le produit ne doit pas être considéré comme défectueux. Les frais d'expédition et de manutention de l'appareil seront facturés au client ou au distributeur.

18.5 RÉPARATIONS À DOMICILE

En cas de réparation dans les locaux du client, une demande écrite doit être faite en indiquant les coordonnées complètes du demandeur, le type d'appareil et la panne.

Le coût du kilométrage du déplacement du technicien est à convenir en fonction de l'urgence du

client.
Si l'appareil faisant l'objet d'une intervention est sous garantie, seul le coût du déplacement sera facturé.
Le temps est compté à partir du départ du technicien de notre laboratoire jusqu'à son retour, le temps de retour sera estimé en fonction du temps pris à l'aller

18.6 PIÈCES DE RECHANGE

Une liste détaillée de toutes les pièces de rechange peut être obtenue auprès du fabricant.
Les pièces de rechange sont vendues sur demande d'un devis formel adressée au service d'assistance technique. Les délais d'exécution sont liés à la disponibilité des pièces. Les retours de pièces détachées ne sont pas acceptés.
Le paiement sera effectué à la livraison, sauf accord particulier.

19 ENREGISTREMENTS DES INTERVENTIONS ET DES ENTRETIENS

APPAREIL		DATE D'INSTALLATION		NUMÉRO DE SÉRIE
DATE	OPÉRATIONS EFFECTUÉES	TECHNICIEN	SIGNATURE	PROCHAINE VÉRIFICATION

NOTE:

.....

.....

.....

NOTE:

.....

.....

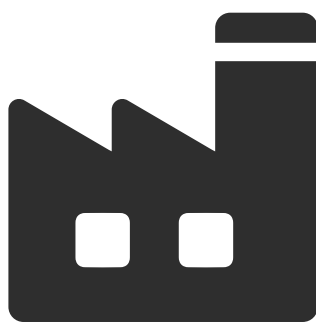
.....

NOTE:

.....

.....

.....



MADE IN ITALY

CHINESPORT SPA
Via Croazia 2
33100 UDINE
Italy